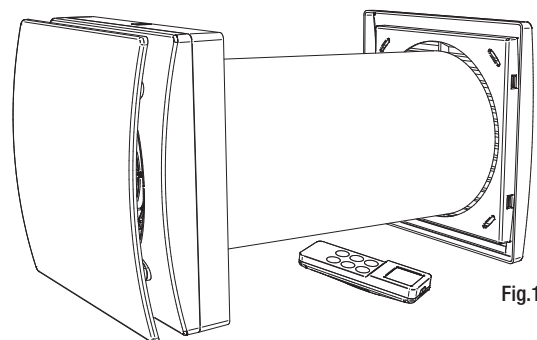


Telepítési útmutató

Quantum NEXT

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót a készülék üzembe helyezése előtt, őrizze meg annak érdekében, hogy a későbbiekben is a segítségére lehessen. A készülék megfelel az elektromos termékekre vonatkozó hatályos irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb megfelelő rendelkezéseinek. A telepítést és beállítást kizárólag megfelelő szakképesítéssel rendelkező szakember végezheti el, a helyi előírások figyelembevételével. Az előírások figyelmen kívül hagyásából eredő esetleges személyi sérülésekért vagy anyagi károkért a gyártó nem vállal felelősséget.



TELEPÍTÉSSSEL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK, HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

A készülék kizárólag az ebben használati útmutatóban megjelölt szellőztetési feladatokra használható.

- Kicsomagolást követően győződjön meg a készülék megfelelő állapotáról. Amennyiben kétség merülne fel a termék állapotával kapcsolatban, forduljon szakemberhez. A készüléket tartsa távol gyermekektől vagy csökkent szellemi, képességekkel rendelkező személyektől.
- Ne érintse meg a készüléket nedves kézzel / lábbal.
- A készülék csak felügyelet mellett használható olyan személyek által (beleértve a gyermekeket is) akik csökkent szellemi illetve fizikai képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal, illetve tudással a készülék használatára vonatkozóan. Ne engedje gyermekét játszani a készülékkel!
- A készülék nem használható éghető gőzöket, pl. alkohol, rovarirtó szerek, üzemanyag, stb. tartalmazó levegő elszívására.
- Bármilyen, a normális működéstől eltérő jelenséget észlel, a készüléket válassza le az elektromos hálózatról és kérje szakember segítségét. Javításhoz, alkatrészcserehez kizárólag gyári alkatrészeket használjon.
- Az elektromos hálózat, melyhez a készüléket csatlakoztatni kívánja, feleljen meg az elektromos hálózattal szemben támasztott előírásoknak.
- Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizni szükséges:
 - a készülék adattábláján feltüntetett adatok (feszültség és frekvencia) megfelel az elektromos hálózat paramétereinek.
 - Az elektromos hálózat, ill. a készülék számára kialakított elektromos csatlakozási felület / aljzat biztosítani tudja a készülék maximális áram és teljesítményfelvételét. Ellenkező esetben kérje szakember segítségét.
- A készülék működtetése nem aktiválhatja vízmelegítő, sütő, stb. működését. A ventilátor nem alkalmazható forró levegő, füstgáz, bármilyen típusú égéstermék elszívására. A készülék kizárólag légtechnikai csőrendszerhez csatlakoztatható az elszívott levegő elvezetése érdekében.
- Üzemeltetési hőmérséklet: -20°C ... +50 °C.
- A készüléket kizárólag tiszta levegő elszívására tervezték. Zsírral, korommal, vegyi- és maró anyagokkal szennyezett levegő, illetve tűz- vagy robbanóképes közeget tartalmazó levegő elszívására nem alkalmazható.
- A készülék beltéri használatra lett tervezve, kültéri hatásoknak (eső, napsugárzás, hó, stb.) kitenni nem szabad.
- A készüléket vagy annak egyes részeit ne merítse víz vagy egyéb folyadék alá.
- Amennyiben meghibásodást észlel, vagy tisztítani szükséges a készüléket, kapcsolja le a főkapcsolót.
- A telepítés rögzített elektromos vezetékezéssel kerüljön kialakításra egy többpólusú kapcsoló segítségével, az elektromos hálózattal kapcsolatos előírásoknak megfelelően, figyelembe véve a túlfeszültség-védelem III-as védelmi osztály követelményeit (a csatlakozások közötti távolság nem lehet kisebb, mint 3 mm).
- A vezetékezés sérülése esetén annak cseréjét bízza szakemberre a balesetek elkerülése érdekében.
- Ne takarja le a ventilátort, illetve a légtechnikai rendszer végén elhelyezett kilépő oldali elemet, védőrácsot.
- A hatékony működés érdekében gondoskodni szükséges a légutánpótlásról, a hatályos előírásoknak megfelelően.
- Amennyiben a telepítési környezetben olyan készülék is megtalálható, mely a működése során égéstermék kerülhet a helyiség levegőjébe (nem elektromos kivitelű bojler, fűtőberendezés, "nem zárt égésterű" készülékek, stb.), biztosítani szükséges a helyiség megfelelő légutánpótlását is a készülékek hatékony működése és a biztonságos üzemeltetés érdekében.
- A ventilátor telepítésénél biztosítani szükséges, hogy annak forgó részét kézzel, egyéb testrészszel vagy eszközzel ne lehessen megérinteni.

BEVEZETÉS

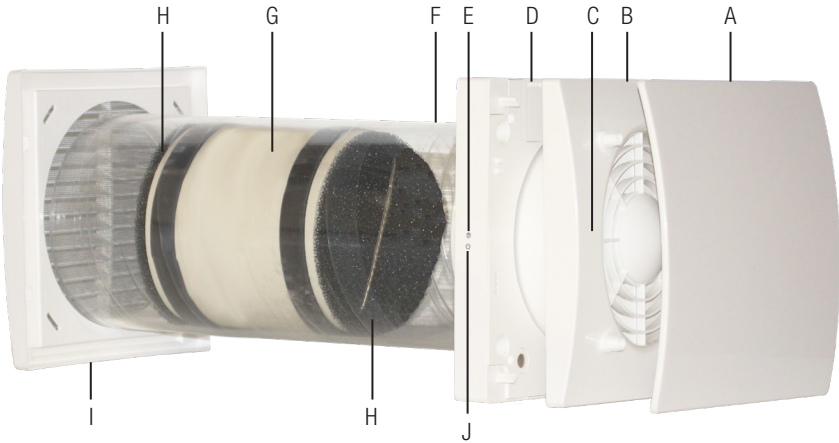
A Quantum NEXT készülék egy lakossági felhasználásra tervezett, decentralizált, váltakozó áramlású (egy pontos) hővisszanyeréses szellőztető egység („fúvó és szívó” berendezésnek is hívják). Feladata, hogy energiatakarékos és hatékony szellőztetést biztosítson zárt légterek esetén. Javasolt két berendezést párban telepíteni, így amikor az egyik elszívó üzemmódban üzemel, addig a másik frisslevegőt juttat be a szellőztetett helyiségbe.

A párban telepített készülékek egy helyiségben is, ill. külön szobákban is (pl. hálószoba, gyermekszoba, dolgozó szoba, nappali, stb.) elhelyezhetők. A készülék kültérrel határos oldalfalba építhető.

A készüléket folyamatos üzemeltetés mellett használjuk, kizárólag karbantartás, javítás okán állítsuk le. Amikor hőcserére nincs szükség (pl. átmeneti időjárási időszakokban, amikor a külső és belső hőmérséklet nagyjából azonos), vagy amikor a hőcsere nem ajánlatos (pl. a nyári hűtés során), a készüléket javasolt „csak elszívás” vagy „csak befűtés” módba helyezni és bekapcsolt állapotban tovább működtetni (nem javasolt kikapcsolni).

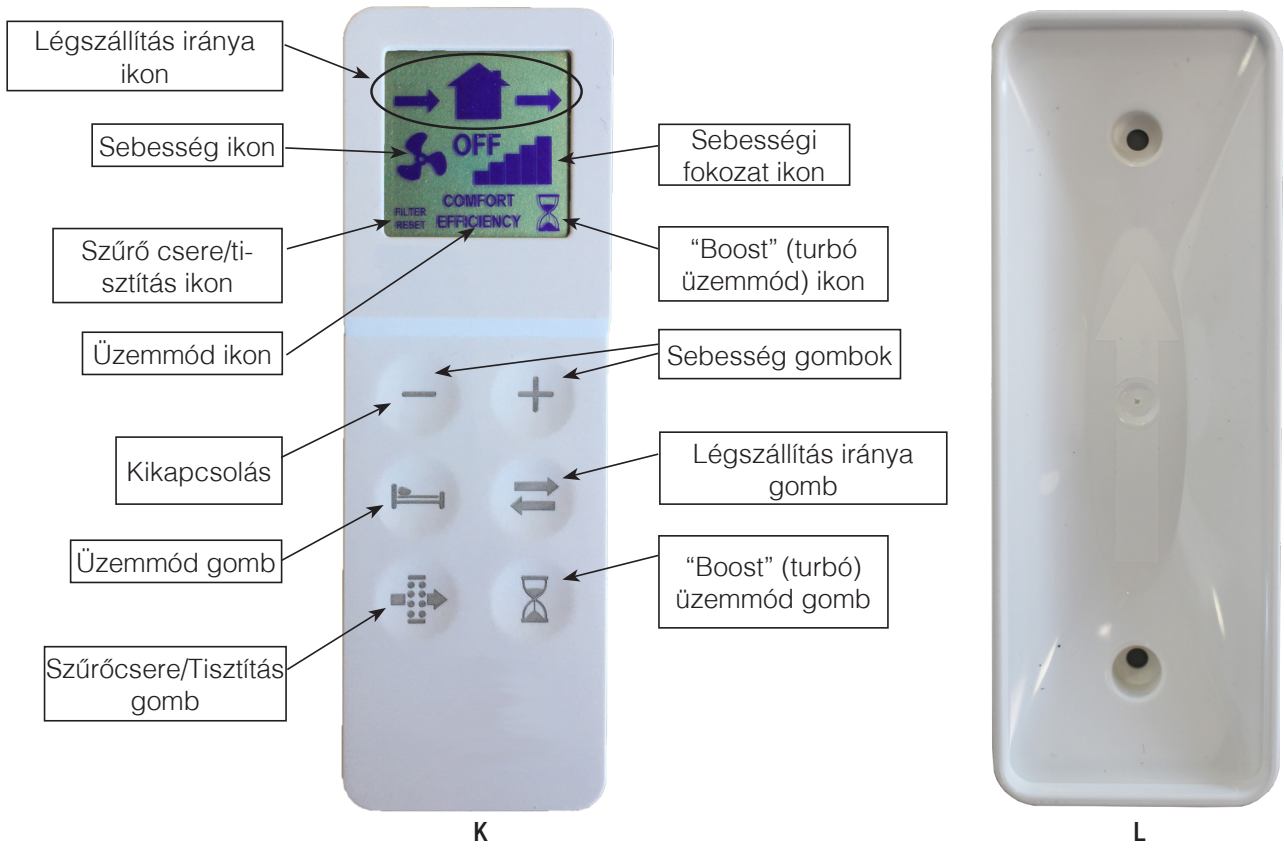
MŰSZAKI ADATOK

- A készülék előlapjának (A) egyszerű tisztítása érdekében az előlap külön szerszám használata nélkül levehető, tisztítást követően visszahelyezhető
- Belső szellőző egység (B) és a rögzítőlemez (D) anyaga: kiváló minőségű, RAL9010 színű, törés- és UV-álló ABS műanyag
- Beépített többszínű LED-es visszajelzés (C) mutatja az aktuális státuszt / üzemmódot
- Intelligens páraérzékelő által szabályozott működés
- Integrált hőmérséklet-érzékelő az inverziós idő automatikus kezeléséhez (komfort üzemmód)
- Automatikus fagyvédelem, amely megakadályozza a hőcserélő fagyását, eljégesedését
- Könnyen karbantartható rögzítőlemez (D), amely a helyiségből is könnyű hozzáférést biztosít a hőcserélőhöz
- A készülék oldalán elhelyezett rendszer-visszaállító (back-up) gomb (E)
- Magas hatásfokú aerodinamikailag továbbfejlesztett ventilátor „winglet” típusú lapátozással a csendes és hatékony működés érdekében
- Kétirányú, magas hatékonyságú, szénkefe nélküli EC motor belső hővédelemmel, gondozásmentes, hosszú élettartamú gördülőcsapágyazással
- A fal vastagságához igazítható, teleszkópos falátvezető elemmel (F)
- Isztítható, méhsejt szerkezetű, magas hatékonyságú kerámia hőcserélővel (G), mosható porszűrővel (H)
- Kiváló minőségű, RAL9010 színű törés- és UV-álló ABS anyagból készült kültéri védőráccsal (I), amely esővédezt és rovarvédelemmel rendelkezik
- Infravörös távirányító érintőképernyős technológiával, LCD kijelzővel és fali aljzattal. Anyaga ABS műanyag, RAL 9010 színkóddal.
- A készülék kettős szigeteléssel van ellátva: földelésre nincs szükség
- Kondenzelvezetés kialakítása nem szükséges
- IP-X4 (fröccsenő víz elleni) védelmi fokozat
- Hálózati feszültség 220 –240 V, 50 Hz

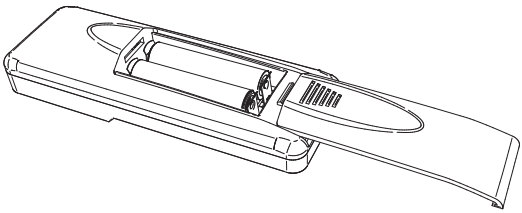


MŰKÖDTETÉS

TÁVIRÁNYÍTÓ



Az egység infravörös távirányítóval (K) rendelkezik, amely egy falra szerelhető tartóban (L) is elhelyezhető. A távirányító rögzítését mágnes biztosítja. A távvezérlő LCD kijelzővel rendelkezik, hogy megjelenítse a szellőztető készülékre átvitelre kerülő beállításokat. Bármikor nyomja meg az érintőgombot, az LCD kijelzőn megjelenő beállítás átkerül az egységre. Az infravörös vevő (J) a szellőztető egység bal oldalán helyezkedik el. Célszerű a vezérlőt a vevőkészülék felé irányítani, amikor valamilyen beállítást kívánunk elvégezni a készüléken. Egy távirányító több egység vezérlésére képes. A távirányító működtetése két AAA típusú elemmel lehetséges (nem tartozék).



SZELLŐZTETŐ EGYSÉG

Bekapcsoláskor a készülék hosszú hangjelzést ad.
Az távvezérlőn keresztül a következő funkciók aktiválhatók vagy kikapcsolhatók.
Ha egy beállítást továbbít a szellőztető egységnek, rövid hangjelzést ad zöld színnel villogó LED jelzés mellett.

FUNKCIÓ	LEÍRÁS	TÁVVEZÉRLŐ GOMBJA	IKON	LED	HANGJEL-ZÉS
Légszállítás iránya					
Váltakozó	a szellőztető készülék elszív és befúj az előzetesen beállított sebességi fokozaton. Az elszívási és befújási időtartamok automatikusan kerülnek meghatározásra az integrált hőmérsékletérzékelő információi alapján			zöld	rövid
Elszívás	a szellőztető készülék kizárólag elszívást végez az előzetesen beállított sebességi fokozaton			zöld	rövid
Befúvás	a szellőztető készülék kizárólag befúvást végez az előzetesen beállított sebességi fokozaton			zöld	rövid
Üzem mód (váltakozó irányú szellőztetés esetén aktív)					
Komfort	a szellőztető készülék az akusztikus és a termikus kényelem optimalizálása mellett szellőztet. Az inverziós idő 40 és 120 mp között változik, az integrált hőmérséklet-érzékelőnek köszönhetően. Az első ciklus 120 mp, majd automatikusan változik az érzékelt hőmérsékleti feltételeknek megfelelően			zöld	rövid
Hatékony	a hővisszanyerési hatékonyság optimalizálása mellett a készülék kb. 70 mp-es inverziós idő mellett változtatja a légszállítás irányát			zöld	rövid
Folyamatos szellőztetés sebessége					
	Sebesség 1: 20m³/h			zöld	rövid
	Sebesség 2: 30m³/h			zöld	rövid
	Sebesség 3: 40m³/h			zöld	rövid
	Sebesség 4: 50m³/h			zöld	rövid
	Sebesség 5: 60m³/h			zöld	rövid
Kikapcsolt állapot					
	A „-„ gomb 3 mp-ig történő megnyomásával a készülék kikapcsol, hosszú hangjelzés mellett. Bármely gomb megnyomásával a készülék ismét üzembe helyezhető		OFF	piros	hosszú
„Boost” fokozat - turbó üzemmód					
	A készülék az 5-ös sebességi fokozaton üzemel 15 percig elszívó üzemmódban , majd visszaáll a „boost” funkciót megelőző sebességre / üzemmódra. Kikapcsolt üzemmódban ez a funkció nem aktiválható.			fix kék	rövid
Szabad szellőztetés üzemmód					
	A szellőztető készülék hőcsere nélkül szellőztet, csak befúj vagy csak elszív, beállítástól függően.			zöld	rövid
Szűrőcsere vagy tisztítás					
	3 havonta a készülék a visszajelző LED segítségével jelzi (állandó sárga színnel), hogy szükséges a szűrő tisztítása vagy annak cseréje. A távirányítón megtalálható dedikált gomb segítségével lehet "nullázni" a szűrőt.		FILTER RESET	zöld	rövid
Intelligens szabályozás páraérzékelés alapján					
	Amikor a beépített páratartalom érzékelő a relatív páratartalom gyors emelkedését érzékeli, az aktuális sebességi fokozat automatikusan egy fokozattal magasabbra vált át. Az utoljára érzékelt gyors páratartalom emelkedéstől számított 10 perc elteltével az egység visszatér az előzetesen kiválasztott sebességi fokozathoz. Az intelligens páratartalom-szabályozás akkor aktív, ha a légáramlás iránya csak váltakozó vagy elszívás módban van beállítva. Amennyiben az 5. sebesség került eredetileg kiválasztásra, úgy a sebesség növekedése nem következik be. A funkció kikapcsolásához nyomja meg a „homokóra” gombot 5 másodpercig: az LCD kijelző felső részén megjelenik a „•”szimbólum.			villogó kék	

FUNKCIÓ	TÁVVEZÉRLŐ GOMBJA	IKON	LED	HANGJELZÉS	SEGNALE ACUSTICO
Fagymentesítés					
	Ez a funkció a rendkívül hideg levegő érzékelése esetén meggátolja a hőcserélő fix piros jegesedését, fagyását. Aktív üzemmódban az egység csak az 1. sebességi fokozaton üzemel, 30 perc időtartamig.			fix piros	
Hangjelzés					
	Minden esetben, amikor a távvezérlő jelet ad a készüléknek, rövid hangjelzést ad. Ez a gomb 7 másodpercig történő lenyomásával kikapcsolható. A hangjelzés kikapcsoláskor a zöld LED villogni kezd. A hangjelzés bekapcsolásához ismételje meg ugyanezt a műveletet 7 másodpercig, amíg a LED nem világít és hangjelzést ad.			zöld	rövid

RENDSZER-VISSZAÁLLÍTÓ (back-up) GOMB

Abban az esetben, ha a távvezérlő elvesz, vagy az elemek lemerülnek, az 1., 3. sebességi fokozatot és a KIKAPCSOL üzemmódot lehet kiválasztani a készüléken megtalálható érintőgomb (C) segítségével. A levegőáramlás iránya mindig váltakozik. A ilyenkor alkalmazott működési mód (komfort vagy hatékony) a távirányítóval utoljára kiválasztott módtól függően.

FOKOZAT	LED JELZÉS	HANGJELZÉS
Sebesség 1	szimpla zöld színű LED jelzés	rövid, szimpla
Sebesség 3	dupla zöld színű LED jelzés	rövid, dupla
OFF	piros színű LED jelzés	hosszú

TÖBB KÉSZÜLÉK SZINKRON ÜZEMMÓDJA

Lehetőség van több, akár 10 egység szinkronizált üzemmódjának kialakítására is a még hatékonyabb szellőztetés kialakítása érdekében. Ebben az esetben a készülékeket 2 vezetékkal szükséges összekötni (2 pólusú csavart típusú, max. 30 m hosszúságú). Ebben az üzemmódban az üzemmód és az inverziós idő szinkronizálható. A készülék első bekapcsolásakor minden egyes egység forgásiránya (óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányban) automatikusan létrejön. Egyéb funkciók, mint például a sebesség, az intelligens páratartalom szabályozás és a „boost” mód, továbbra is függetlenül szabályozhatók minden egyes egységen.

Kapcsolási rajz: 16B

KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék tápellátása megszűnt-e. A karbantartást a felhasználó a 49-65 számú ábrákon látható utasítás szerint végezheti el.

MEGFELELŐSÉG

2014/35/EU Kisfeszültségi villamos termékekre vonatkozó irányelvnek (LVD)
2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség irányelve (EMC),
az alábbi előírások figyelembevétele mellett:
Elektromos készülékek biztonságára vonatkozó előírások EN60335-1(2012)+A11+A13; EN 60335-2-80(2003)+A1+A2
Elektromágneses kompatibilitás EN 55014-1(2017); EN 55014-2(2015); EN 61000-3-2(2014); EN 61000-3-3(2013).

ФУНКЦИОНАЛ	ОПИСАНИЕ	КНОПКА ПУЛЬТА ДУ	ИНДИКАТОР	СВЕТОДИОД	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ
Умный контроль влажности					
	Когда датчик влажности определяет быстрое изменение уровня влажности, рабочая скорость автоматически увеличивается до следующей более высокой скорости. Через 10 минут после последнего изменения уровня влажности работа устройства возвращается в выбранный ранее скоростной режим. Умный контроль влажности активен, если только выбрано направление воздуха на «реверсивный режим» или «вытяжку»: если была выбрана скорость 5, то увеличение скорости не происходит. Чтобы отключить эту функцию, нажмите и удерживайте кнопку  в течение 5 секунд: на верхней части ЖК-дисплея появится символ  .			Мигающий синий	
Антифриз					
	Эта функция предупреждает появление обледенений на теплообменнике вследствие внешнего холодного воздуха. Когда она включена, устройство работает только на вытяжку воздуха на 1 скорости в течение 30 минут.			Постоянный красный	
Звуковой сигнал					
	Каждый раз, когда на устройство передаются настройки с пульта ДУ, издается короткий звуковой сигнал. Эта функция может быть отключена нажатием и удерживанием кнопки  в течение 7 секунд, затем зеленый светодиод начнет мигать, чтобы сообщить, что звуковой сигнал отключен. Чтобы заново активировать звуковой сигнал, повторите те же действия в течение 7 секунд, пока светодиод на загорится зеленым и не прозвучит звуковой сигнал.			Зеленый	Короткий

РЕЗЕРВНАЯ КНОПКА

Если пульт дистанционного управления потерян или батареи разряжены, можно выбрать положение 1, 3 и ВЫКЛ с помощью сенсорной кнопки на внутренней крышке (С-изображение стр. 7). Направление воздушного потока всегда чередуется, а режим работы (комфорт или эффективность) устанавливается тот, который был выбран последним с пульта дистанционного управления.

СКОРОСТЬ	Цвет светодиода	АКУСТИЧЕСКИЙ СИГНАЛ
Скорость 1	одиночный зеленый светодиод	короткий, одиночный
Скорость 3	двойной зеленый светодиод	короткий, двойной
Выключение	красный светодиод	длинный

СИНХРОНИЗАЦИЯ НЕСКОЛЬКИХ УСТРОЙСТВ

Одновременно можно объединить до 10 единиц в группу с помощью провода (2-полюсный тип витой пары, максимальная длина 30 м), чтобы синхронизировать режим и время инверсии. Когда устройство включается в первый раз, автоматически устанавливается направление вращения каждого устройства (по часовой стрелке или против часовой стрелки). Другие функции, такие как скорость, умный контроль влажности и режим проветривания, продолжают контролироваться независимо на каждом отдельном устройстве. Схема подключения согласно рис. 16 В

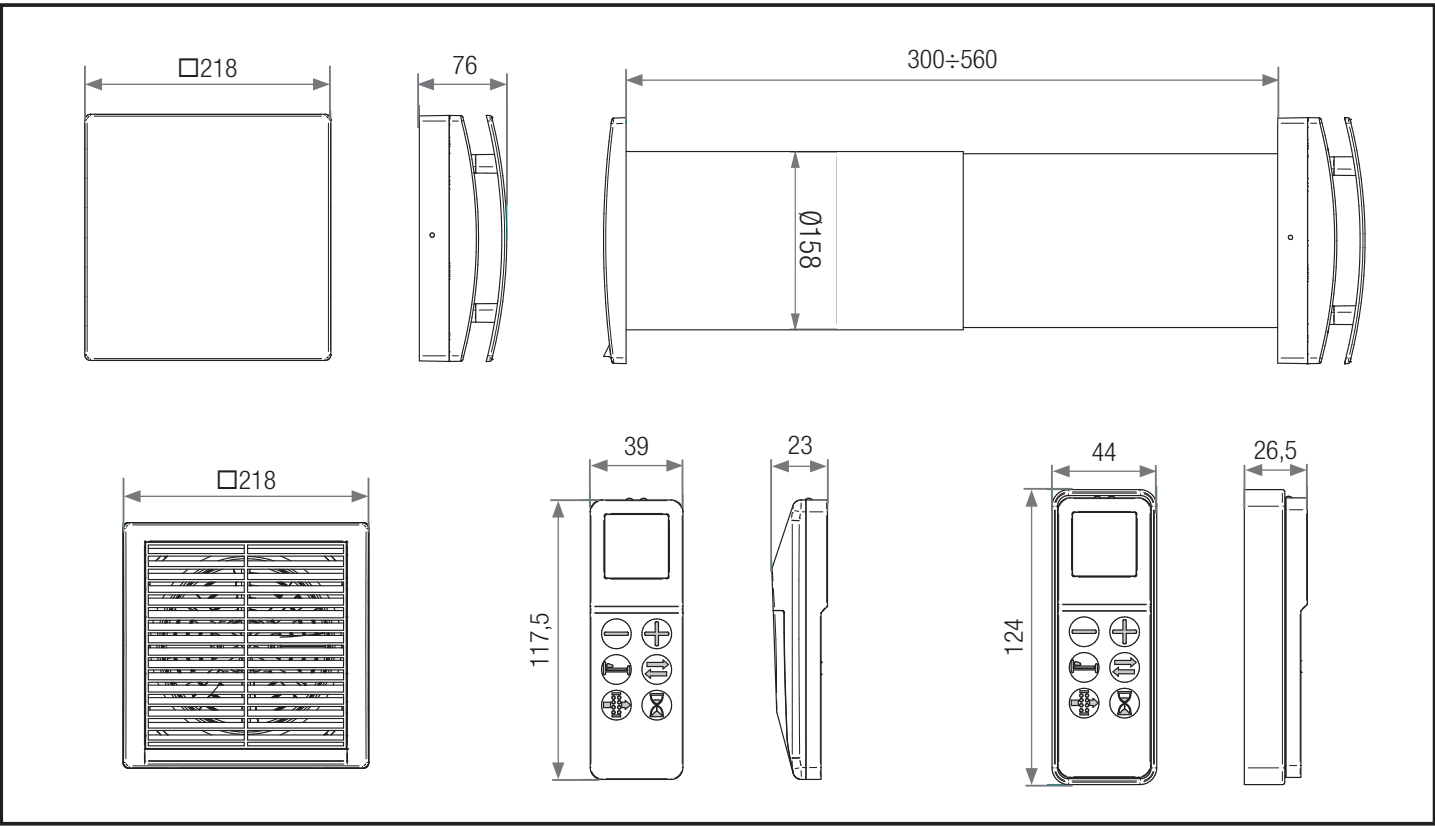
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание может выполняться пользователем, как показано на стр. 13.

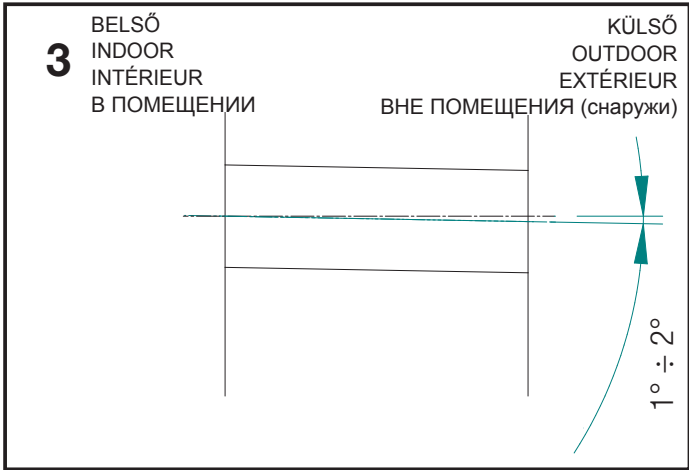
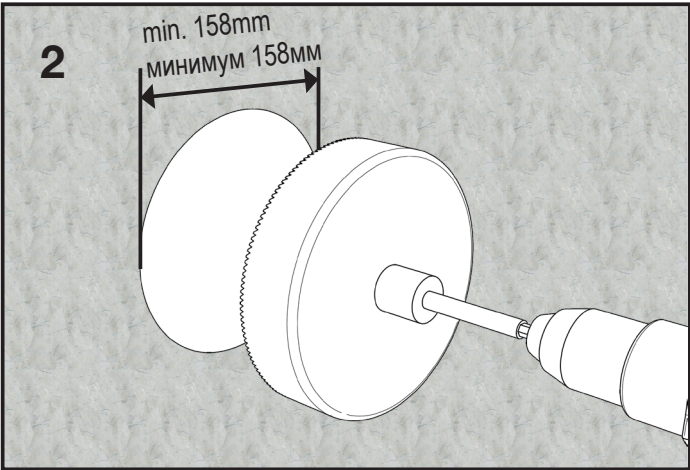
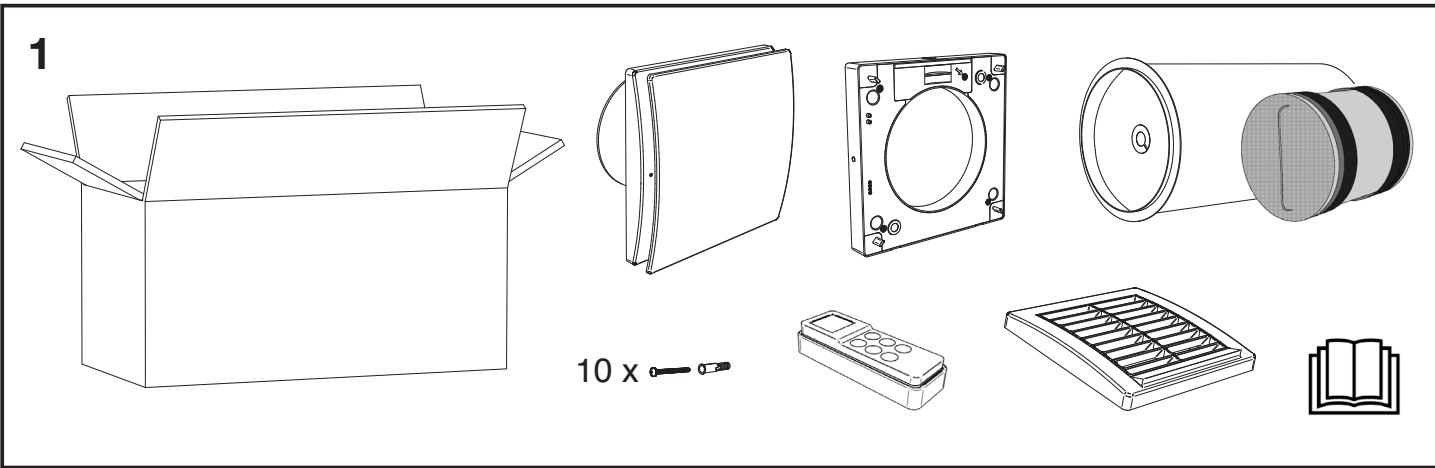
СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

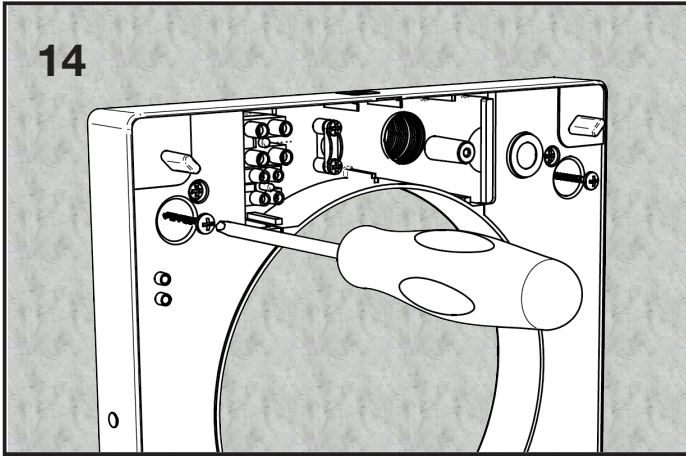
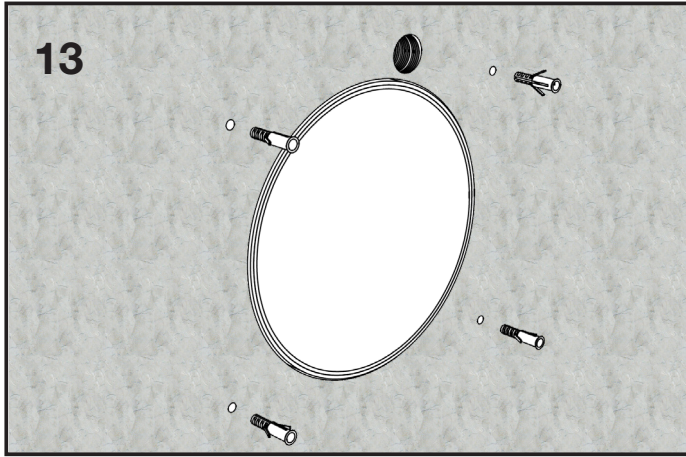
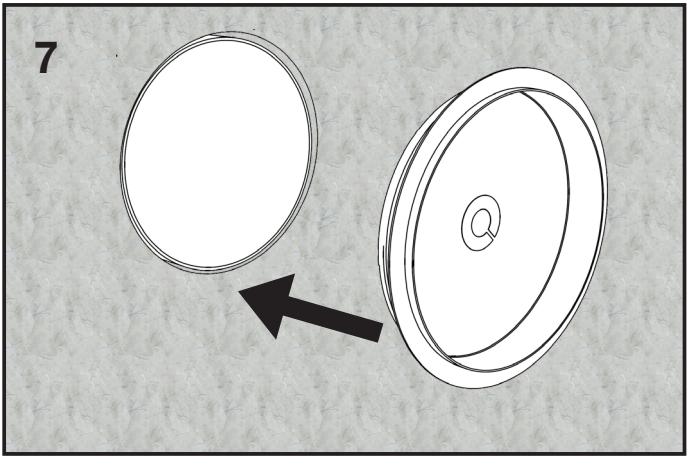
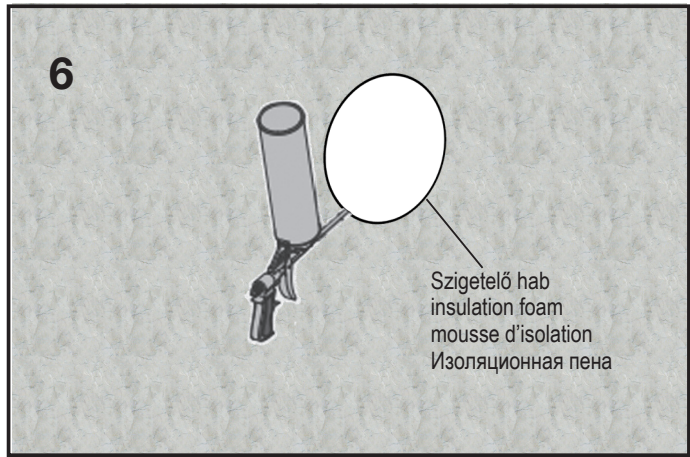
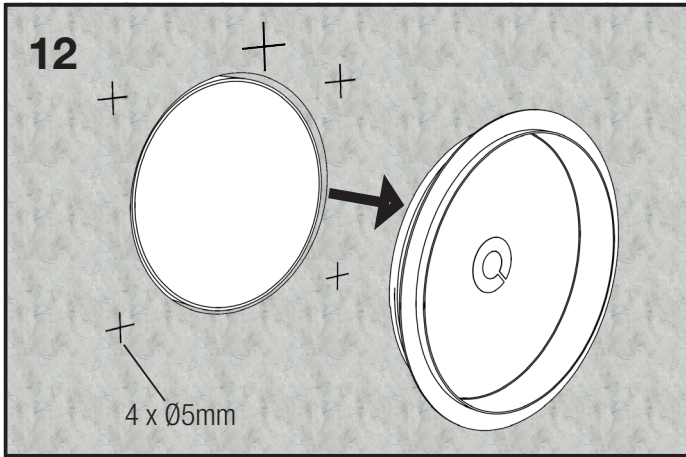
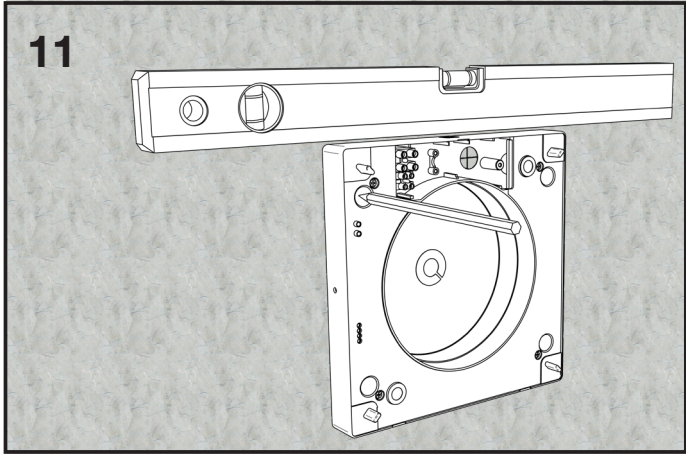
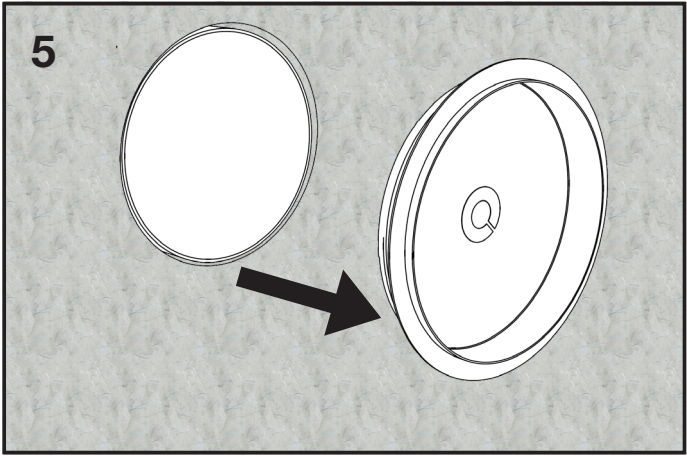
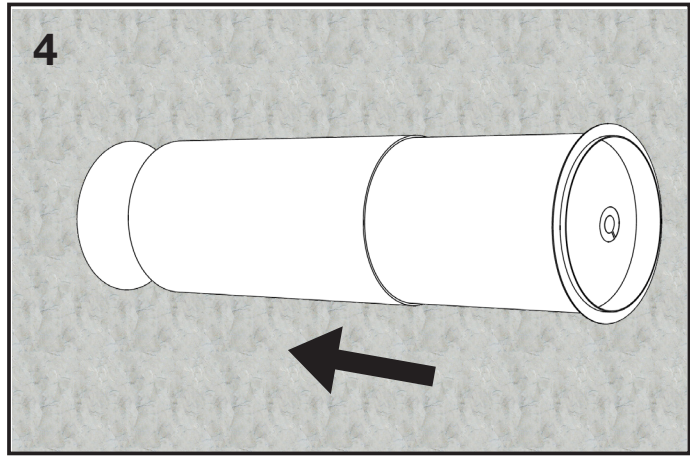
2014/35 / UE с низким напряжением (LVD) и 2014/30 / UE Электромагнитная совместимость (EMC) в соответствии со следующими стандартами: Электробезопасность EN 60335-1 (2012) + A11 (2014); IEC 60335-2-80 (2015); EN 60335-2-80 (2003) + A2 (2009) Электромагнитная совместимость EN 55014-2 (2015); EN 55014-1 (2006) + A2 (2011), EN 61000-3-2 (2014); EN 61000-3-3 (2013).

MÉRETEK - DIMENSIONS - DIMENSIONS - РАЗМЕРЫ (mm/mm)



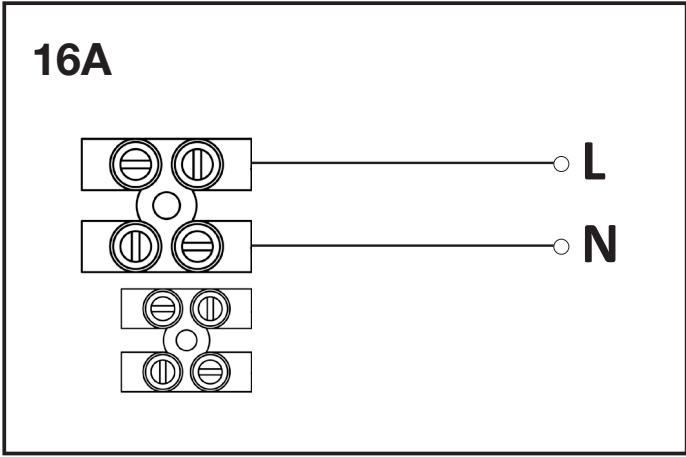
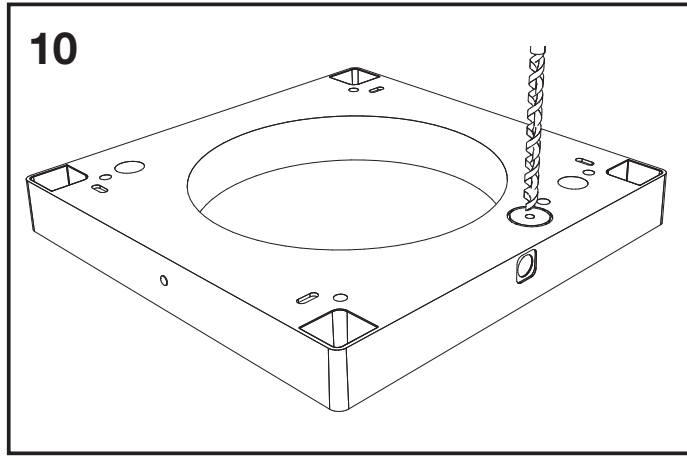
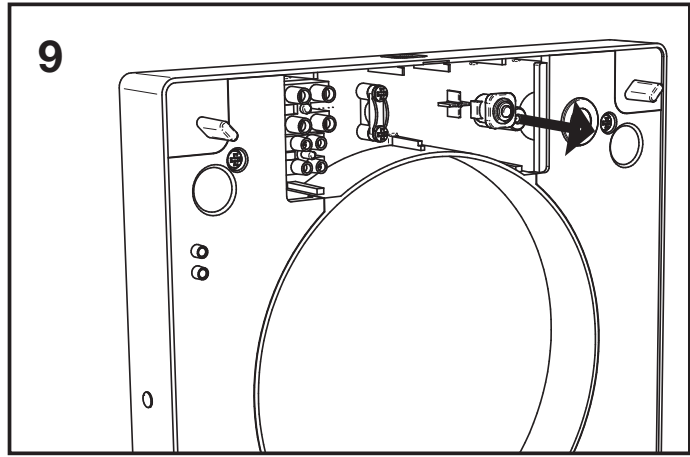
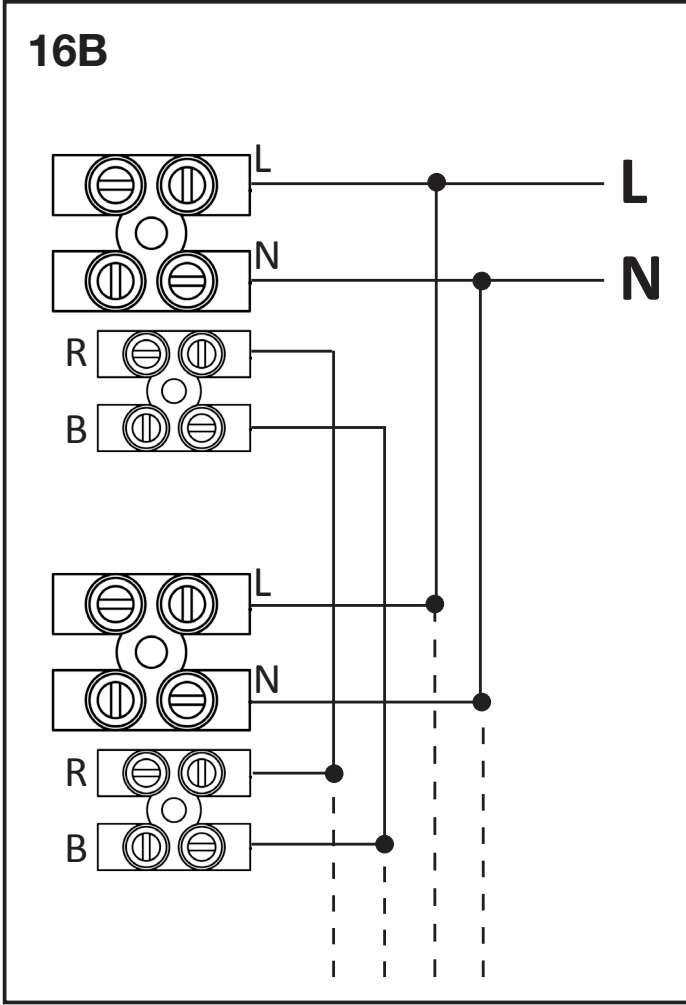
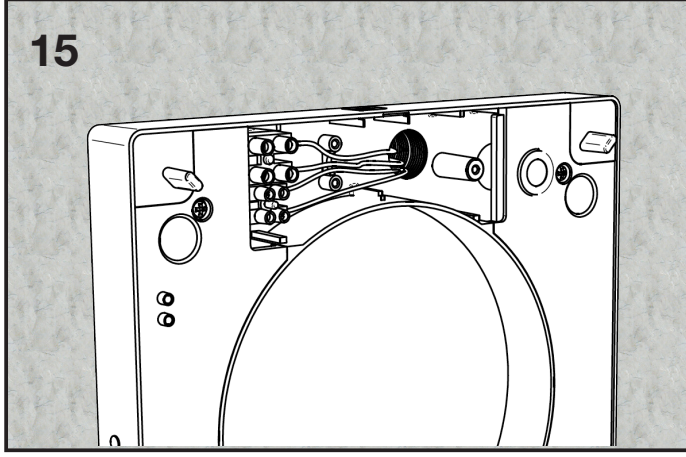
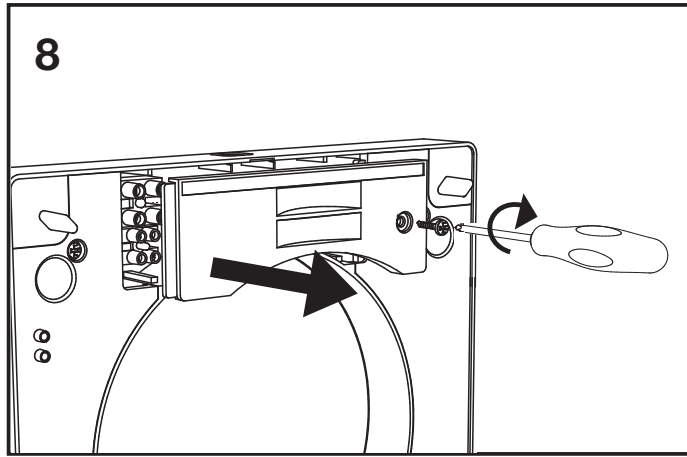
TELEPÍTÉS - INSTALLATION - INSTALLATION - МОНТАЖ

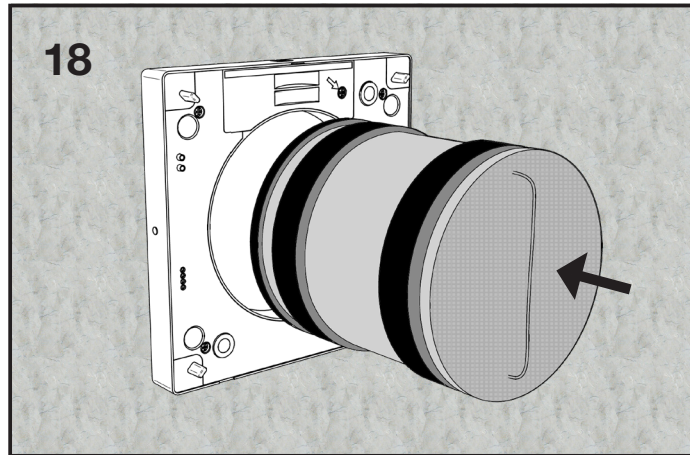
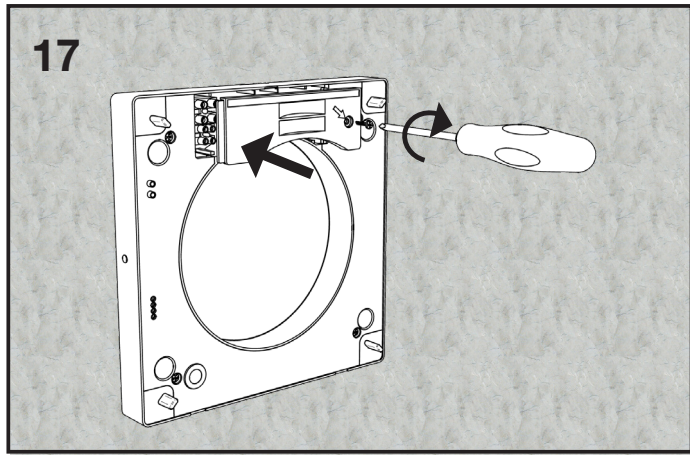




VEZETÉKEK ELHELYEZÉSE
RECESSED CABLE ENTRY
ENTRÉE DE CÂBLE ENCASTRÉE
ВХОД ОБРАБОТАННОГО КАБЕЛЯ

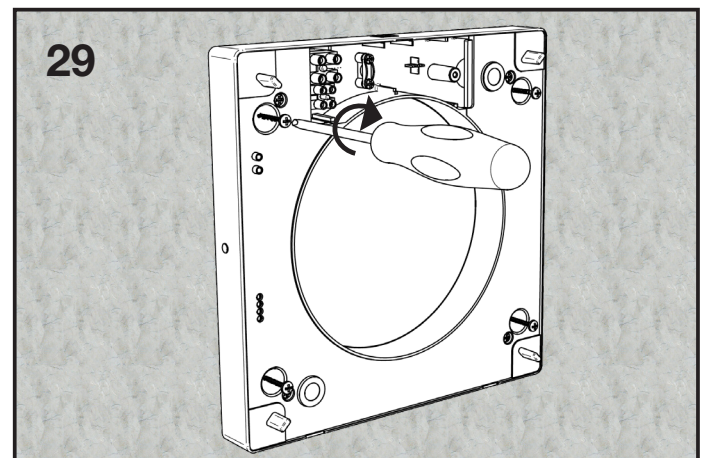
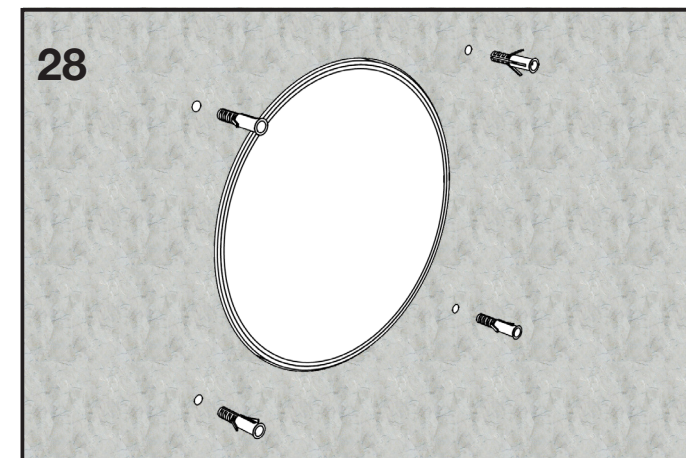
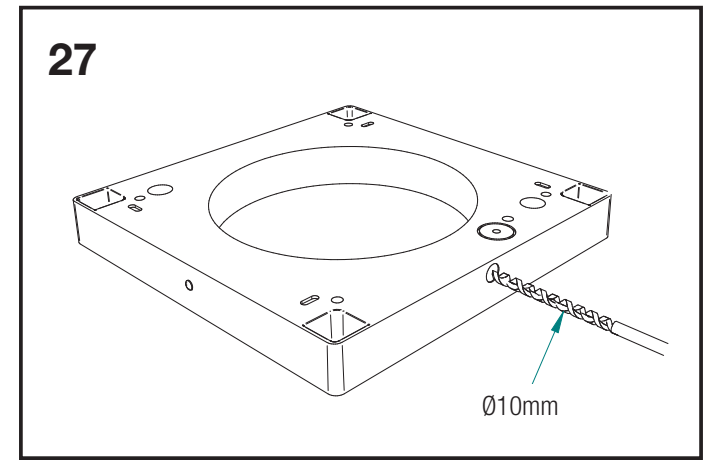
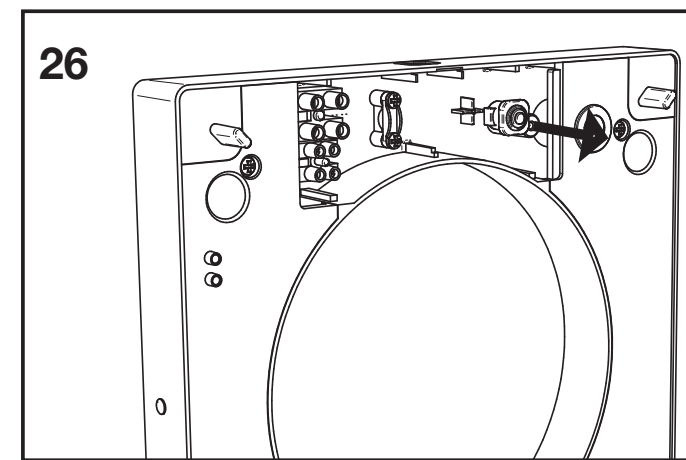
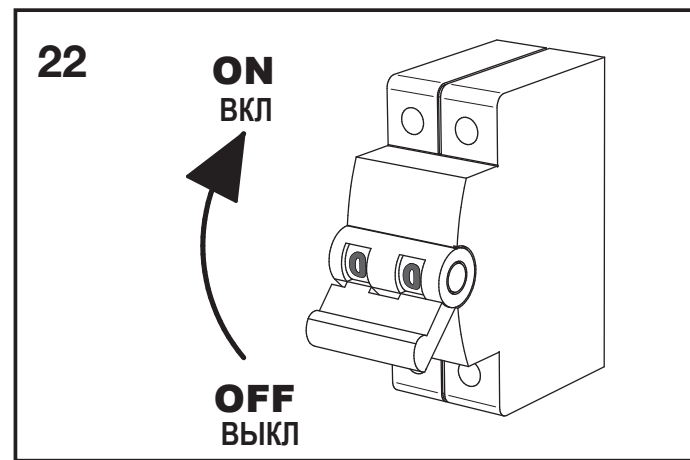
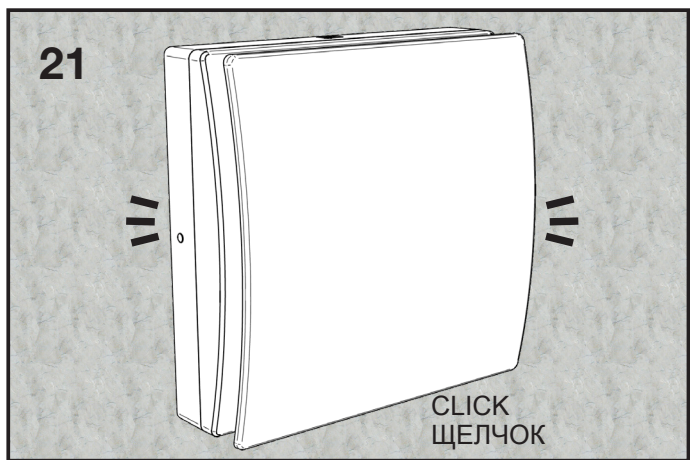
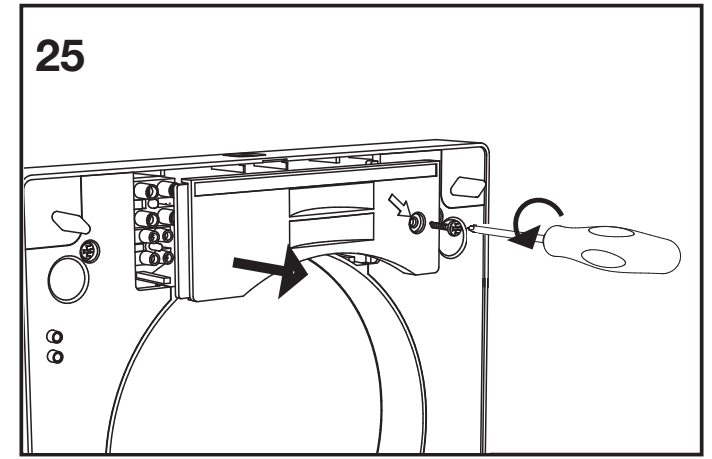
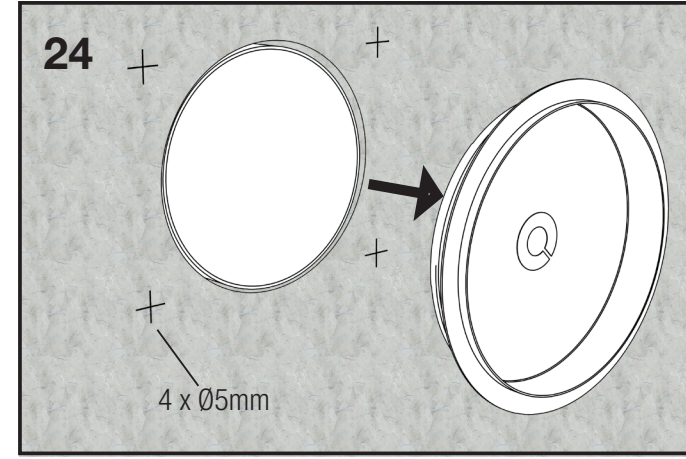
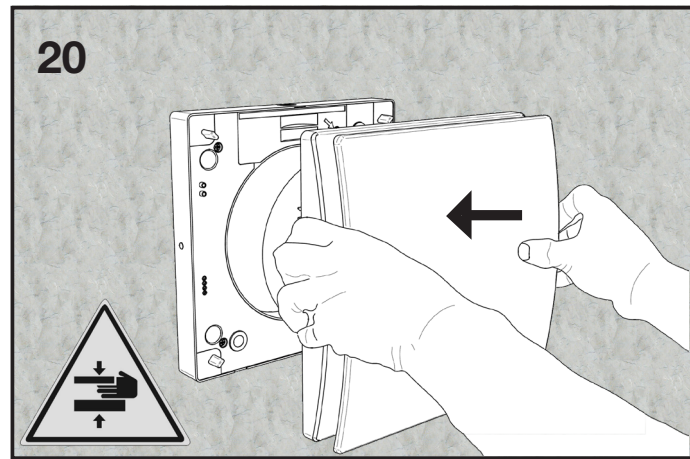
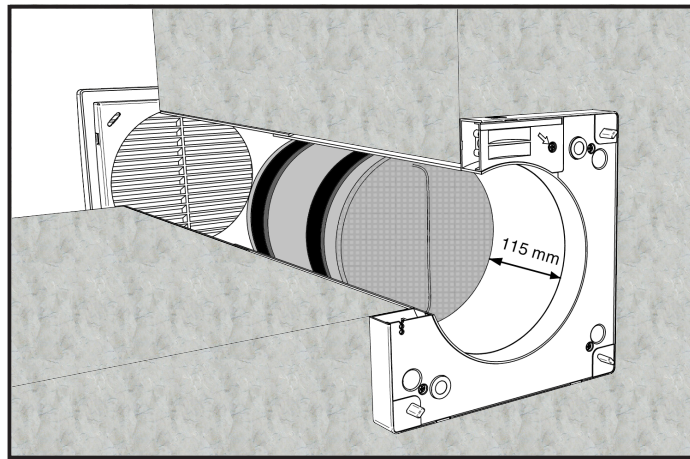
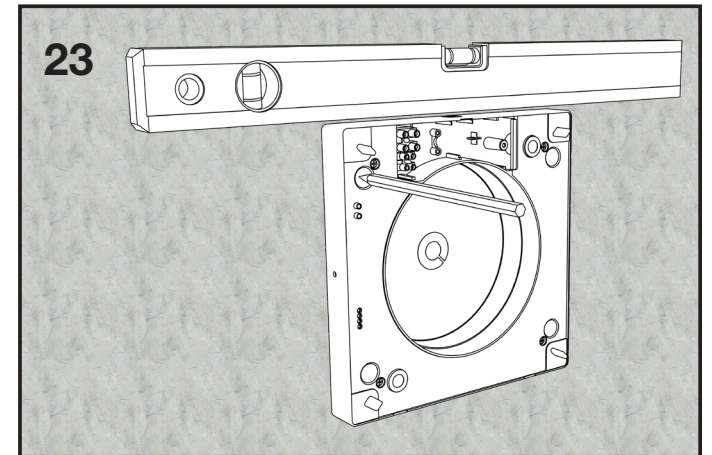
H03VV-F ; H05VV-F
2 X 0,5 ÷ 1,5 mm²

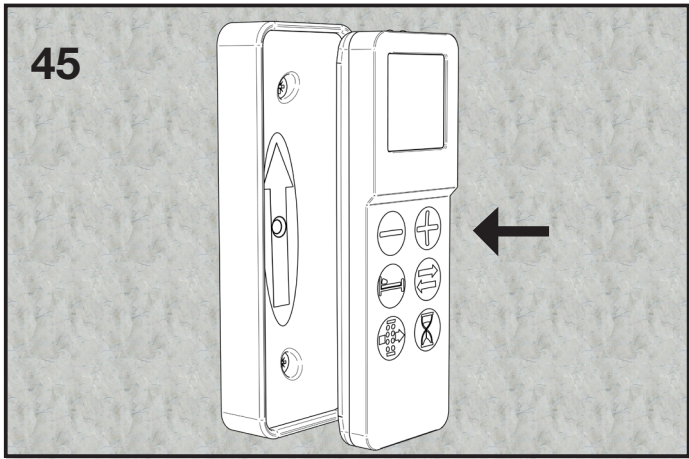
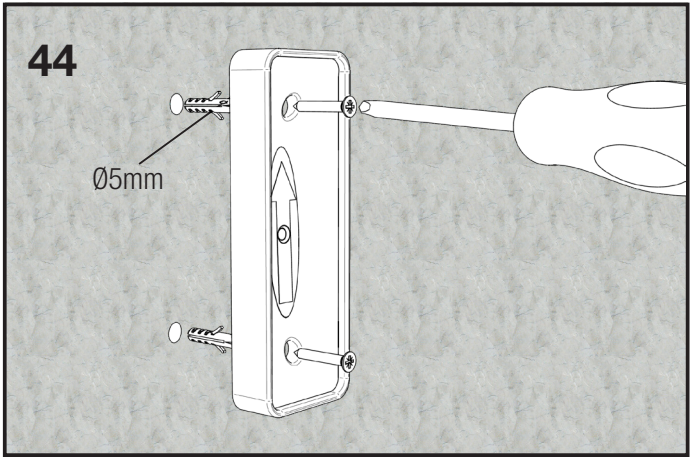
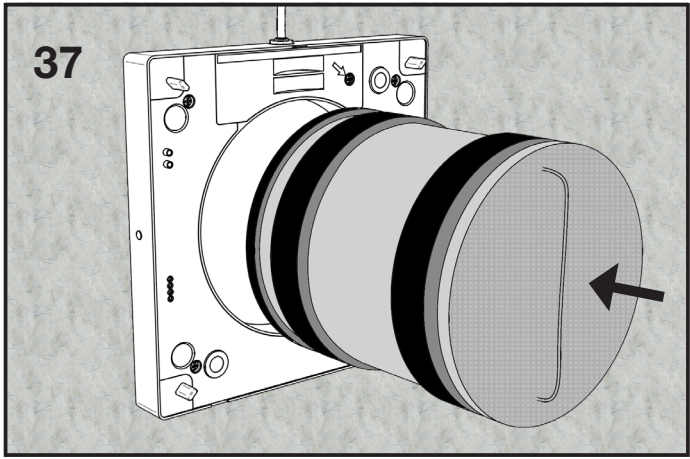
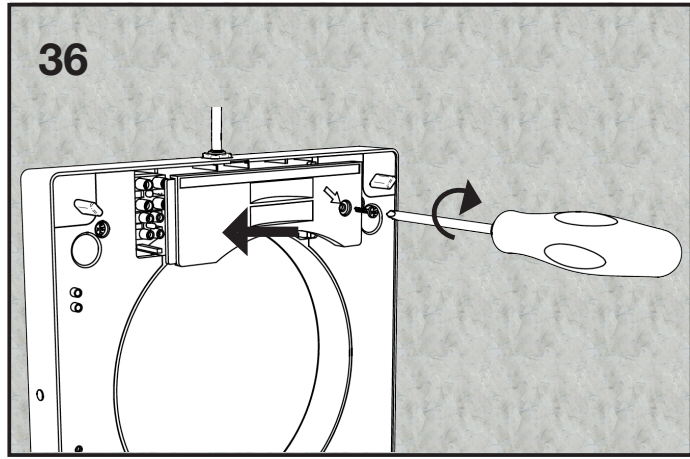
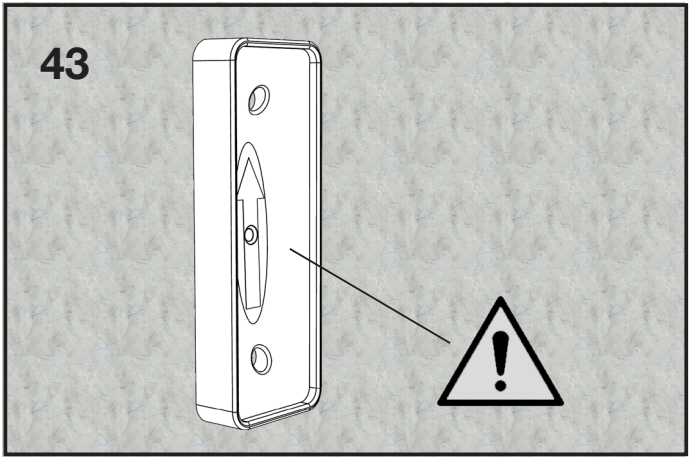
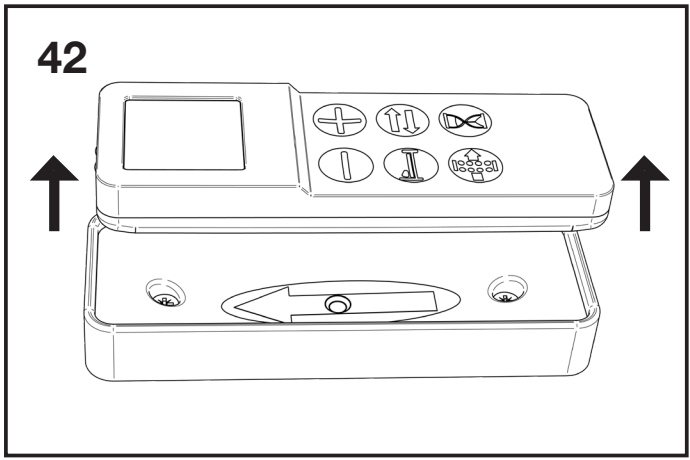
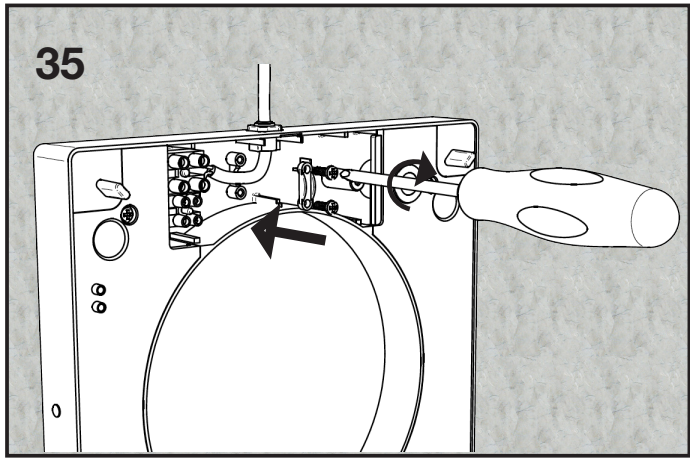
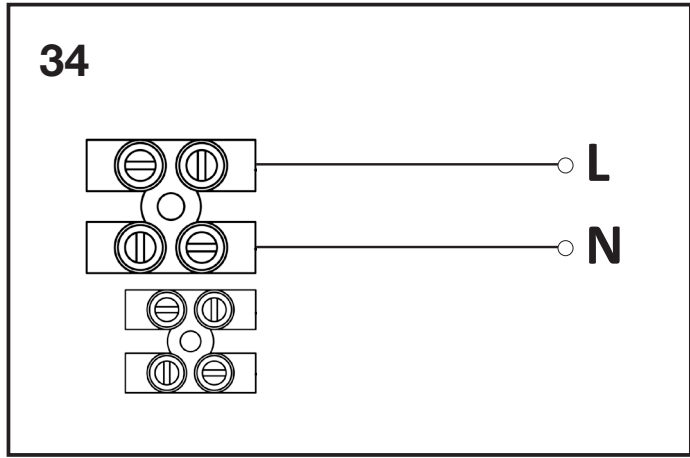
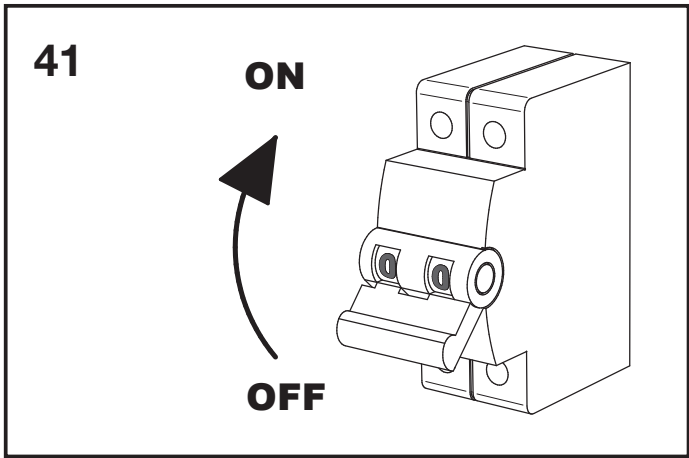
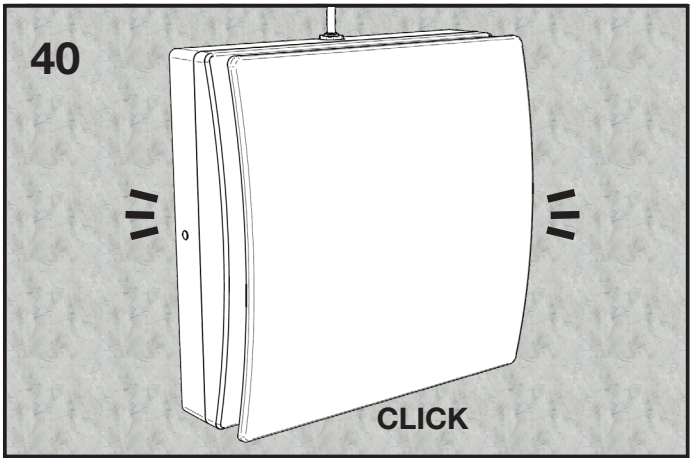
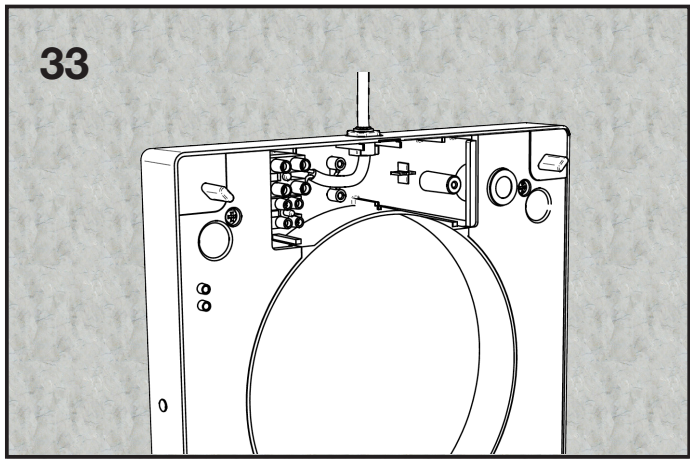
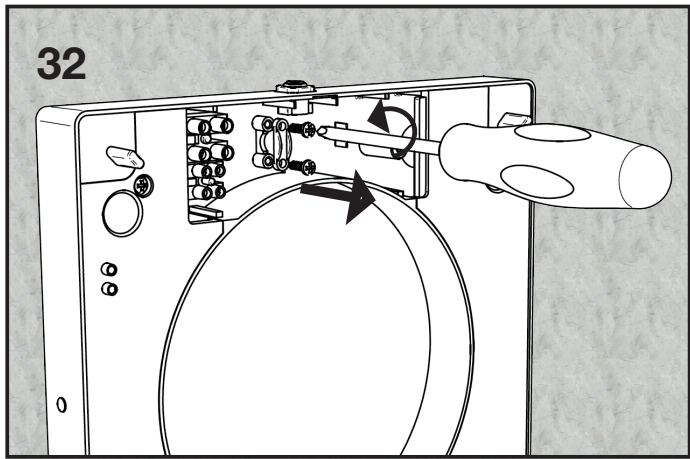
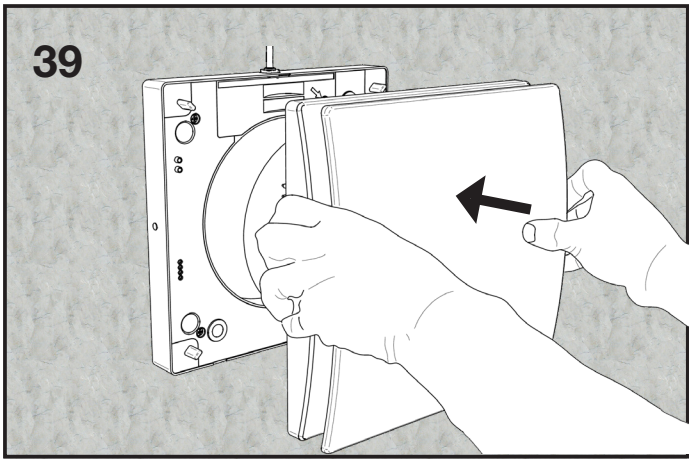
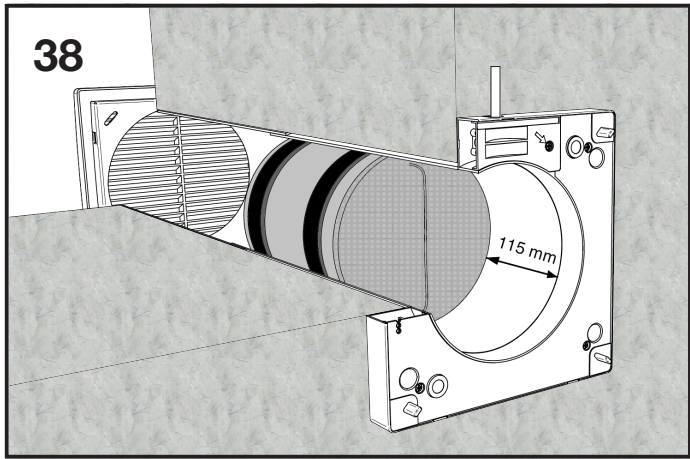
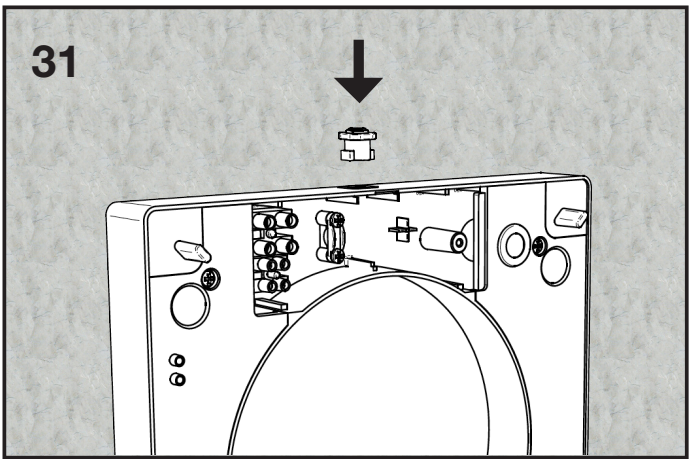
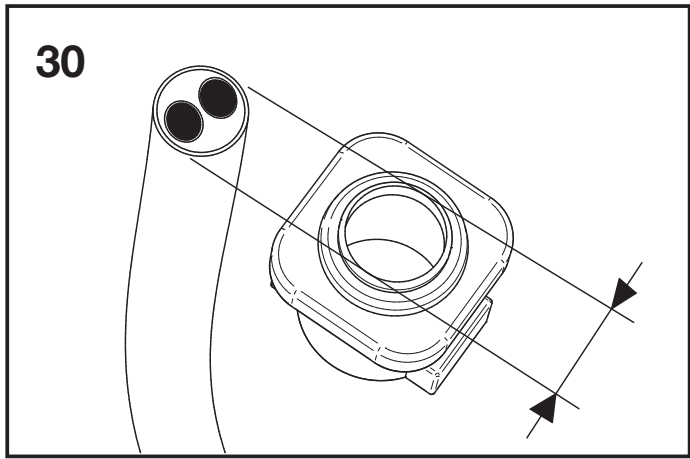




Vezetékek süllyesztett elhelyezése (1 db készülék esetén)
 SURFACE CABLE (for one unit wiring)
 CÂBLE EXTÉRIEUR (pour le câblage d'une unité)
 ПОВЕРХНОСТНЫЙ КАБЕЛЬ (для одной проводки)

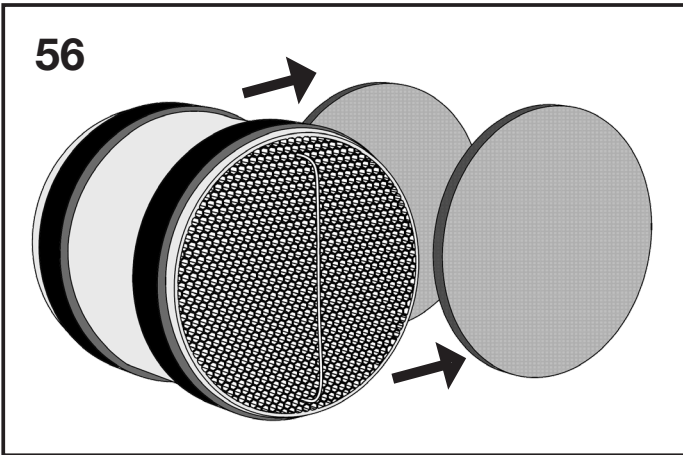
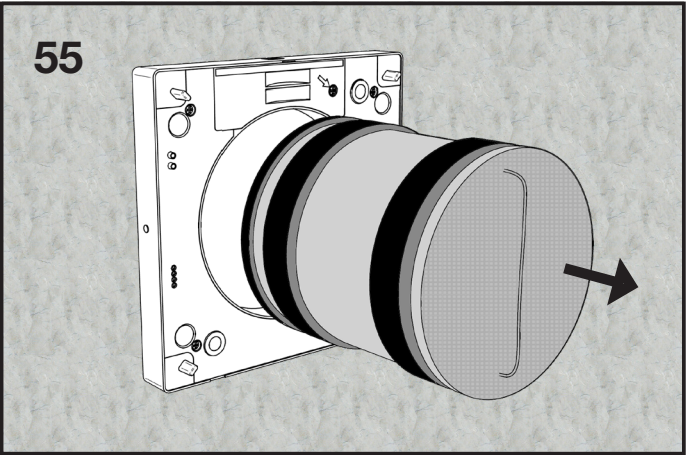
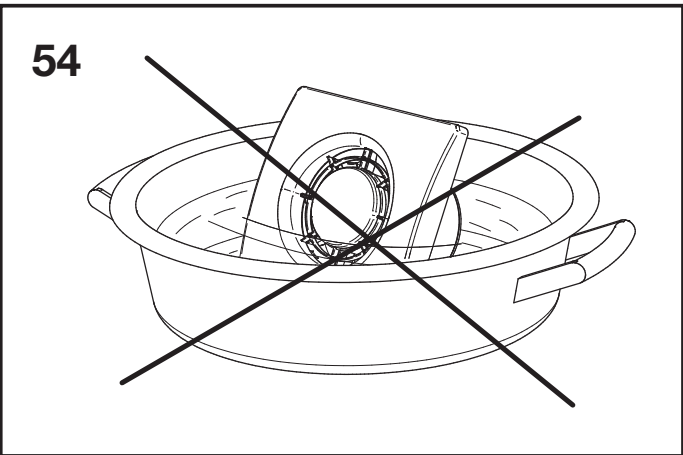
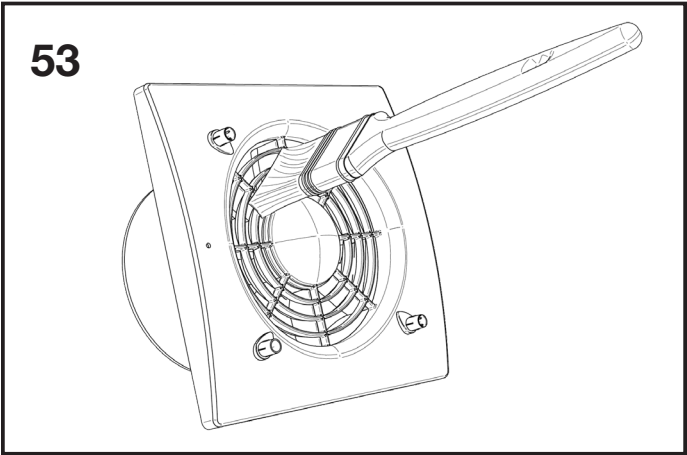
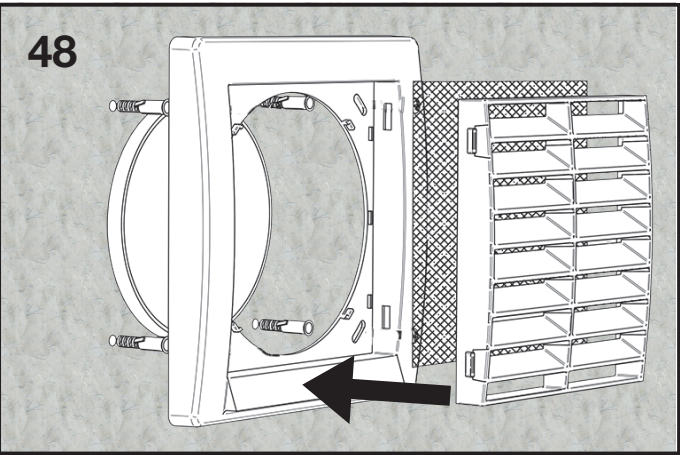
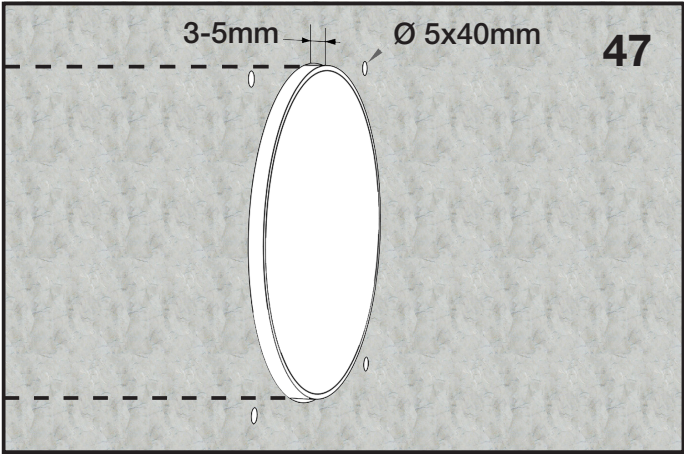
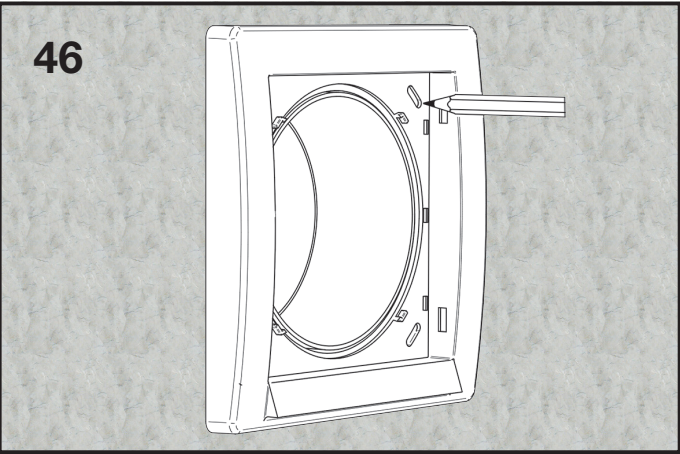
H03VV-F ; H05VV-F
 2 X 0,5 ÷ 1,5 mm²



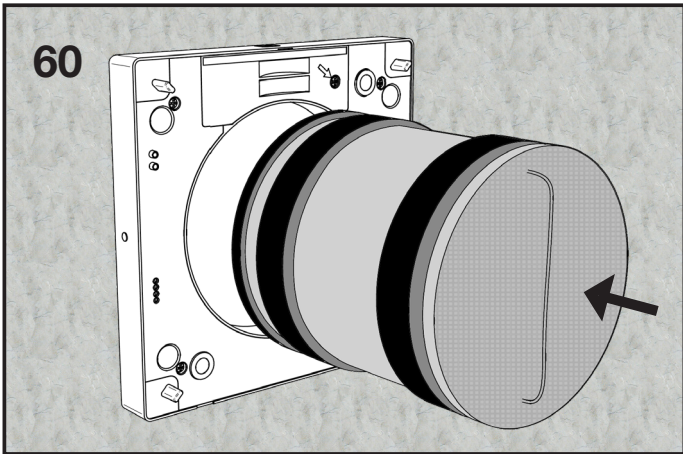
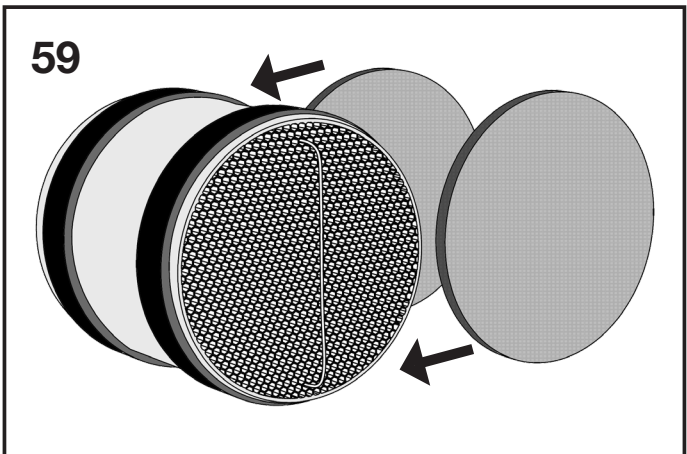
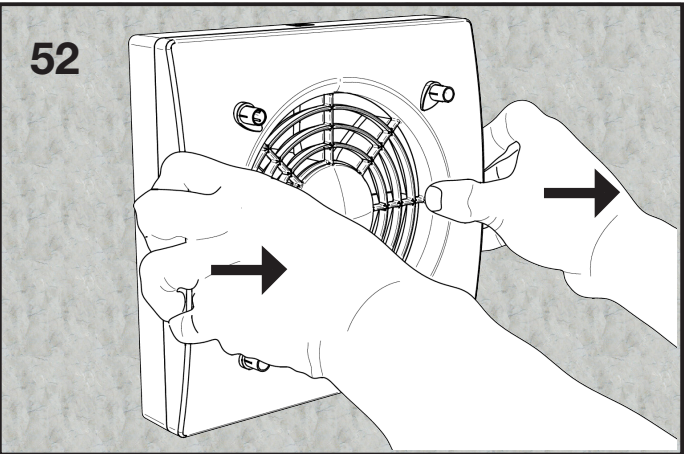
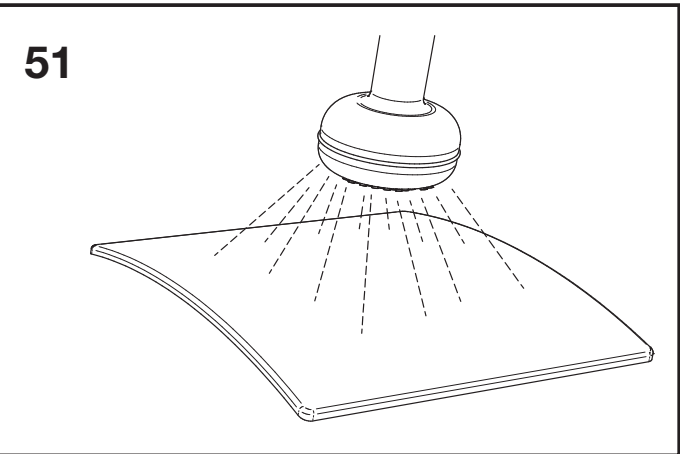
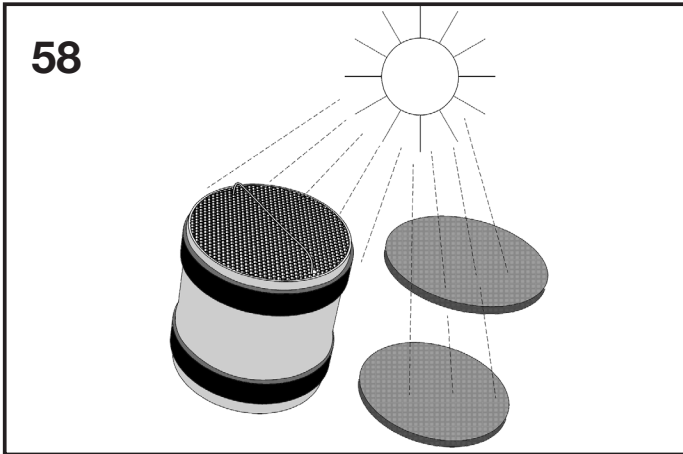
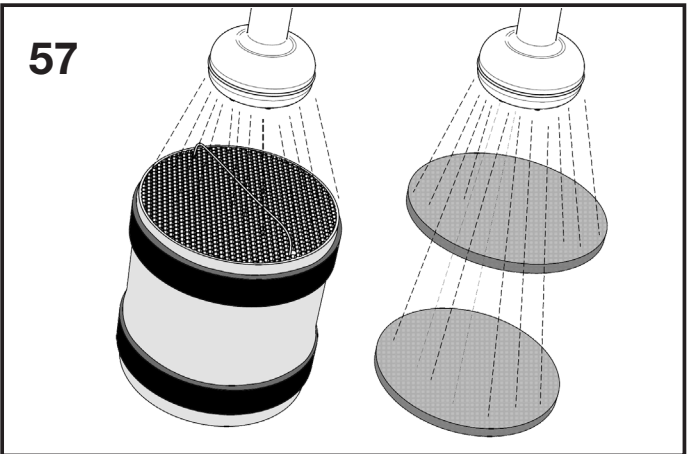
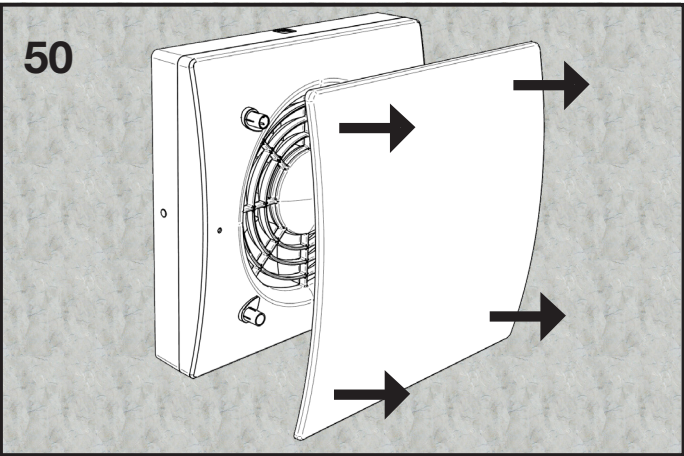
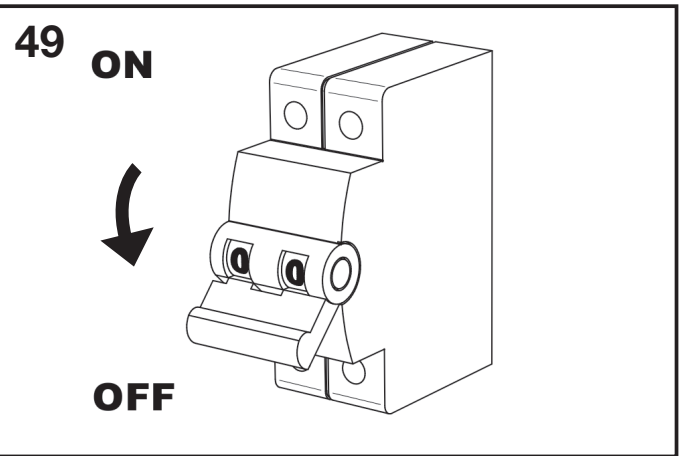


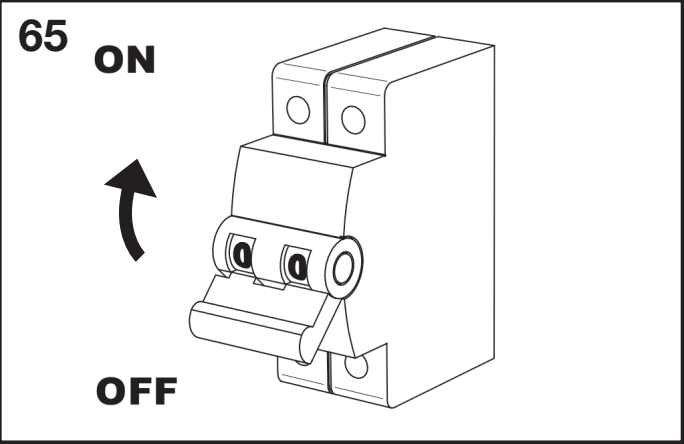
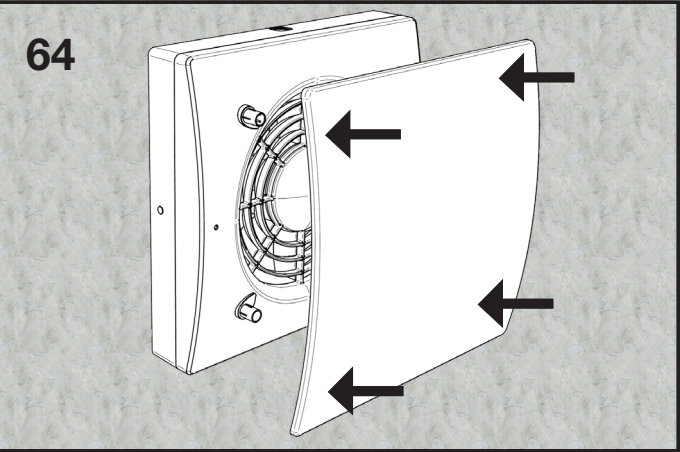
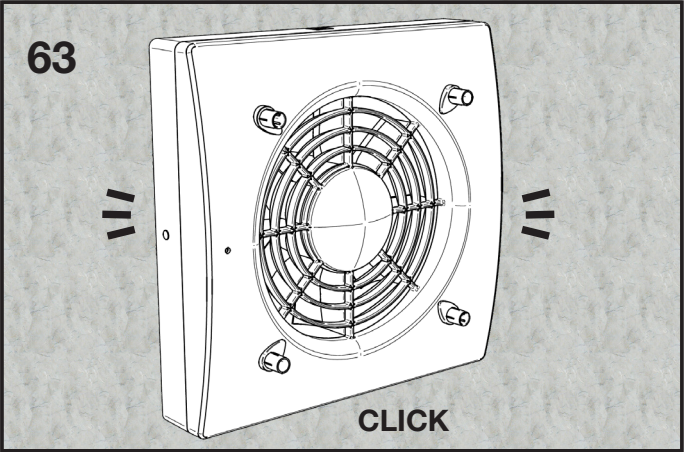
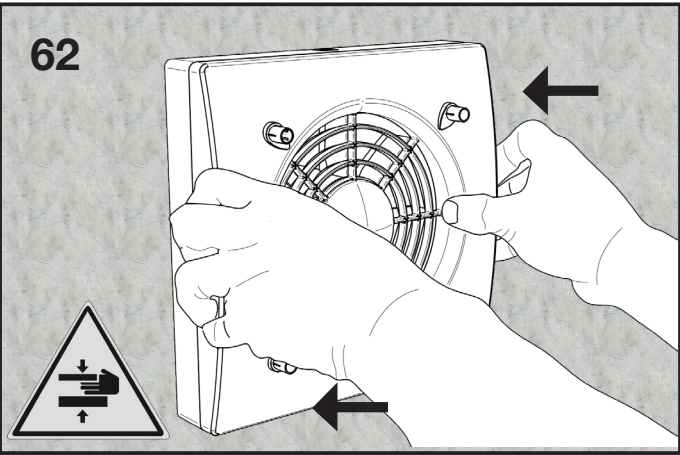
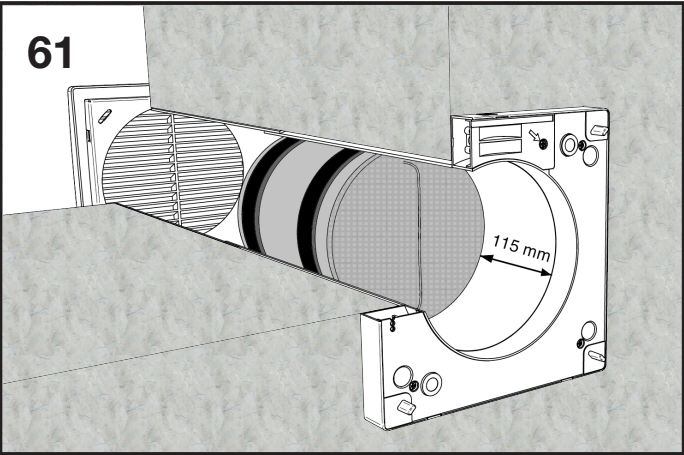
A TÁVVEZÉRLŐ TARTOJÁNAK FELSZERELÉSE - REMOTE CONTROLLER WALL MOUNTING
MONTAGE MURAL DE LA TELECOMMANDE - УСТАНОВКА ПУЛЬТА ДУ

KÜLSŐ VÉDŐRÁCS - EXTERNAL GRILLE - GRILLE EXTERNE - ВНЕШНЯЯ РЕШЕТКА



KARBANTARTÁS - MAINTENANCE - ENTRETIEN - ОБСЛУЖИВАНИЕ





REGISTRO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE/PULIZIA - MAINTENANCE/CLEANING REGISTER

ENTRETIEN / NETTOYAGE - РЕЕСТР ОБСЛУЖИВАНИЯ / ЧИСТКИ

	PULIZIA FILTRI FILTER CLEANING NETTOYAGE DU FILTRE ЧИСТКА ФИЛЬТРА	SOSTITUZIONE FILTRI FILTER REPLACEMENT REPLACEMENT DU FILTRE ЗАМЕНА ФИЛЬТРА	PULIZIA SCAMBIATORE HEAT EXCHANGER CLEANING NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR ЧИСТКА ТЕПЛООБМЕННИКА
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			

HIBAEHÁRÍTÁS		
RENDELLENESSÉG	LEHETŐSÉG OK	MEGOLDÁS
A távirányító kijelzője nem működik	Lemerültek az elemek	Cserélje az elemet újakra
	Nincsenek elemek a távirányítóban	Ellenőrizze az elemeket a távirányítóban
	Az elemek nincsenek megfelelő pozícióban	Helyezze el megfelelő pozícióban az elemeket
A szellőztető készülék nem fogadja a távirányító segítségével kiadott parancsokat	A távirányító nincs kellően közel a szellőztető készülékhez	Menjen közelebb a szellőztető készülékhez, és a távirányítót irányítsa a készülék baloldalán található vevőegységre
Nem működik a szellőztető készülék	Nem csatlakozik a készülék az elektromos rendszerhez	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e az elektromos hálózathoz
	A szellőztető egység nem illeszkedik megfelelően a tartóelemhez	Ellenőrizze, hogy az illesztés megfelelőségét
A készülék a maximum fokozaton üzemel	A "boost" funkció aktiválásra került, a kijelzőn a "⌚" ikon látható	Várja meg a "boost" üzemmód végét (15 perc) vagy deaktiválja azt a "⌚" gomb megnyomásával
A készülék hirtelen magasabb fokozatra kapcsol	Az intelligens páraérzékelős szabályozás aktiválásra került	Várja meg az intelligens páraérzékelős szabályozás üzemmód végét (10 perc) vagy deaktiválja azt a "⌚" gomb 5 mp-ig tartó
Folyamatos sárga LED jelzés	Telítettek a szűrők	Tisztítsa / szükség esetén cserélje újakra a szűrőket, majd állítsa be a szűrők alapbeállítását a 4. oldal leírása szerint
Folyamatos piros LED jelzés	Aktivált fagyvédelmi funkció	Várja meg a fagyvédelmi üzemmód végét (30 perc)
Folyamatos kék LED jelzés	Az intelligens páraérzékelős szabályozás aktiválásra került	Várja meg a páraérzékelős szabályozás üzemmód végét (10 perc)
Folyamatos lila LED jelzés	szellőztető egység nem illeszkedik megfelelően a tartóelemhez	Ellenőrizze, hogy az illesztés megfelelőségét
Hangjelzés kikapcsoláskor	-	Nyomja meg 7 mp-ig a "↔" gombot: a LED zöld színű villogó jelzést ad

HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Az elektromos készülékekből származó hulladékok a környezetre káros hatást gyakorolnak, ha azokat nem a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kezelik. Ez a termék megfelel az EU 2002/96/EK irányelvben megjelölt előírásoknak. A készülék élettartamát követően, azt nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt kezelni. Ez a termék elhelyezhető a kimondottan erre a célra kialakított elektronikus és elektrotechnikai hulladéklerakó gyűjtőhelyeken, vagy új készülék vásárlása esetén, az értékesítő egységnél is leadható. Az elkülönített módon összegyűjtött készülékek újrahasznosítása, kezelése és környezetbarát módon történő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezetünk és az egészségünk védelmét. A felhasználó által helytelen megsemmisített készülék közigazgatási szankciókat eredményezhet.

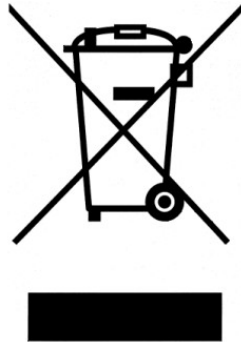
TROUBLE SHOOTING

ANOMALY	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No icon shown on the controller LCD display	Batteries are dead	Change the batteries
	Batteries are not present	Check that batteries are in there
	Batteries are wrongly positioned	Position the batteries correctly
The unit does not execute the command sent from the remote control	Lack of communication between the unit and the remote controller	Go closer to the unit, pointing the controller to the receiver on the left side of the unit
The unit does not operate	There is no voltage	Check that the unit is correctly wired to the main supply
	Ventilation unit does not couple correctly with the support base	Check that the coupling is properly done
The unit operates at the maximum speed	The Boost functionality is activated, on the display the icon ⌚ is shown	Wait until the boost timing ends (15 minutes) or deactivate the boost function pressing the ⌚ button.
Unit speed suddenly increases	The smart humidity control is activated	Wait until the smart humidity control phase ends (10 minutes) or deactivate the humidity control function pressing the ⌚ button for 5 seconds.
Fixed yellow led	Dirty filters	Filters maintenance/replacement is needed: reset filter operation has to be done (see page 4)
Fixed red led	Antifrost protection is activated	Wait until the antifrost phase ends (30 minutes)
Fixed blue led	Boost is activated	Wait until the boost timing ends (15 minutes) or deactivate the boost function pressing the ⌚ button.
Flashing blue led	Smart humidity control is activated	Wait until the humidity control phase ends (10 minutes)
Fixed purple led	Ventilation unit does not couple correctly with the support base	Check that the coupling is properly done
Acoustic signal to disable	-	Press the ⏪ button for 7 seconds: a green led flashes.

DÉPANNAGE

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Aucune icône affichée sur l'écran LCD du contrôleur Afficher	Les piles sont mortes	Changer les piles
	Les piles ne sont pas présentes	Vérifiez que les piles sont présentes
	Les piles sont mal positionnées	Placez les piles correctement
L'unité n'exécute pas le commande envoyée depuis la télécommande	Manque de communication entre l'unité et le télécommande	Rapprochez-vous de l'unité en pointant le contrôleur vers récepteur sur le côté gauche de l'unité
L'appareil ne fonctionne pas	Il n'y a pas de tension	Vérifiez que l'appareil est correctement connecté à l'alimentation principale
	L'unité de ventilation ne se couple pas correctement avec base de soutien	Vérifiez que le couplage est correctement effectué
L'unité fonctionne à la vitesse maximum	La fonctionnalité Boost est activée, sur l'écran l'icône ⌚ est affichée	Attendez jusqu'à ce que le temps de boost se termine (15 minutes) ou désactiver la fonction boost en appuyant sur le bouton ⌚
La vitesse de l'unité augmente soudainement	Le contrôle intelligent de l'humidité est activé	Attendre la fin de la phase de contrôle intelligent de l'humidité (10 minutes) ou désactiver la fonction de contrôle de l'humidité appuyez sur le ⌚ bouton pendant 5 secondes.
Led jaune fixe	filtres sales	Le remplacement des filtres est nécessaire: réinitialiser le fonctionnement du filtre doit être fait (voir page 4)
Led rouge fixe	La protection anti-gel est activée	Attendre la fin de la phase antigel (30 minutes)
Led bleu fixe	Le boost est activé	Attendez jusqu'à ce que le temps de boost se termine (15 minutes) ou désactiver la fonction boost en appuyant sur bouton ⌚
Clignotant led bleue	Le contrôle intelligent de l'humidité est activé	Attendre la fin de la phase de contrôle de l'humidité (10 minutes)
Clignotant violet bleue	L'unité de ventilation ne se couple pas correctement avec base de soutien	Vérifiez que le couplage est correctement effectué
Signal acoustique à désactiver	-	Appuyez sur le bouton ⏪ pendant 7 secondes: un led vert clignote

DISPOSAL AND RECYCLING



Information on disposal of units at the end of life.
This product complies with EU Directive 2002/96/EC.
The symbol of the crossed-out dustbin indicates that this product must be collected separately from other waste at the end of its life. The user must, therefore, dispose of the product in question at suitable electronic and electro-technical waste disposal collection centres, or else send the product back to the retailer when purchasing a new, equivalent type device.
Separate collection of decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative effects on the environment and on health and promotes the recycling of the materials that make up the equipment.
Improper disposal of the product by the user may result in administrative sanctions as provided by law.

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE



Informations sur l'élimination des unités en fin de vie.
Ce produit est conforme à la Directive UE 2002/96/CE.
Le symbole de la poubelle barrée indique que ce produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa vie. L'utilisateur doit donc disposer du produit en question dans des centres de collecte de déchets électroniques et électrotechniques appropriés, ou renvoyer le produit au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent.
La collecte séparée des équipements déclassés pour recyclage, traitement et élimination compatible avec l'environnement aide à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'équipement.
Une mauvaise élimination du produit par l'utilisateur peut entraîner des sanctions administratives conformément à la loi.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
На ЖК-дисплее пульта ДУ не высвечиваются никакие индикаторы	Сели батарейки	Замените батарейки
	Батарейки отсутствуют	Убедитесь, что батарейки вставлены
	Батарейки вставлены неправильно	Вставьте батарейки корректно
Устройство не выполняет команды, которые передаются с пульта ДУ	Недостаточное взаимодействие между устройством и пультом ДУ	Подойдите ближе к устройству, направьте пульт на приемник с левой стороны устройства
Устройство не работает	Отсутствует напряжение	Убедитесь, что устройство подключено к источнику питания корректно
	Вентиляционное устройство не подключено корректно к несъемной настенной крышке	Убедитесь, что подключение выполнено корректно
Устройство работает на максимальной скорости	Активирован режим проветривания (повышенной скорости), на экране высвечивается индикатор 	Дождитесь окончания режима проветривания (15 минут) или же отключите режим проветривания, нажав кнопку 
Скорость работы устройства внезапно увеличивается	Активирован умный контроль влажности	Дождитесь окончания фазы умного контроля влажности (10 минут) или отключите функцию контроля влажности, нажав и удерживая кнопку  в течение 5 секунд
Светится постоянный желтый светодиод	Грязные фильтра	Необходимы обслуживание и замена фильтров: должен быть произведен сброс отсчета времени работы фильтра (см.стр.4)
Светится постоянный красный светодиод	Активирована защита от обмерзания	Дождитесь окончания фазы защиты от обмерзания (30 минут)
Светится постоянный синий светодиод	Активирован режим интенсивного проветривания	Дождитесь окончания фазы интенсивного проветривания (15 минут) или отключите функцию интенсивного проветривания, нажав кнопку 
Светится мигающий синий светодиод	Активирован умный контроль влажности	Дождитесь окончания фазы контроля влажности (10 минут)
Светится постоянный фиолетовый светодиод	Вентиляционное устройство не подключено корректно к несъемной настенной крышке	Убедитесь, что подключение выполнено корректно
Отключить звуковой сигнал	-	Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 7 секунд: замигает зеленый светодиод

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



Информация об утилизации устройств по окончании срока службы. Данное изделие соответствует директиве ЕС 2002/96 / ЕС. Символ перечеркнутой мусорной корзины указывает на то, что этот продукт должен быть собран отдельно от других отходов в конце его срока службы. Таким образом, пользователь должен утилизировать данный продукт в соответствующих центрах сбора электронных и электротехнических отходов, а также отправлять продукт обратно в розничную торговую сеть при покупке нового подобного устройства. Отдельный сбор выведенного из эксплуатации оборудования для утилизации, обработки и экологически безопасного удаления помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье и способствует рециркуляции материалов, из которых состоит оборудование. Неправильная утилизация установки пользователем может привести к административным санкциям, предусмотренных законом.

Direttiva ErP - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014
ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014
Директива ErP - Положение 1253/2014 - 1254/2014

a)	Gyártmány - Mark - Marque - Warenzeichen - Marca	-	AERAULIQA
b)	Modell - Model - Modèle - Modellkennung - Modelo	-	QUANTUM NEXT
c)	SEC osztály - SEC class - classe de SEC- SEV-Klasse - clase CEE	-	A
c1)	SEC meleg klíma környezet - SEC warm climates - SEC climat chaud SEV für warmen Klimatyp - CEE clima cálido	kWh/m2.a кВт/м2.a	-18,1
c2)	SEC átlagos klíma környezet - SEC average climates - SEC climat moyen SEV für durchschnittlichen Klimatyp - CEE clima templado	kWh/m2.a кВт/м2.a	-41,7
c3)	SEC hideg klíma környezet - SEC cold climates - SEC climat froid - SEV für kalten Klimatyp - CEE clima frío	kWh/m2.a кВт/м2.a	-83
	Energia címké; Energy label; étiquette énergétique; Energieverbrauchskennzeichnung; etiquetado energético	-	Si; Yes; Да
d)	Készülék típusa - Unit typology - Typologie - Typ - Tipo	-	Háztartási - bidirezionale; Residential - bidirectional; Résidentiel - double flux; Бытовая приточно-вытяжная
e)	Hajtás típusa - Type of drive Type de motorisation - Antrieb - Tipo de accionamiento	-	Többsebességű; Multi-speed drive; Focntionnement à plusieurs vitesses; Многоскоростной вентилятор
f)	Hővisszanyerő rendszer típusa - Type of Heat Recovery System Type de système de récupération de chaleur Wärmerückgewinnungssystem - Tipo de sistema de recuperación de calor	-	Hővisszanyerős; Heat recovery; récupération; Керамический
g)	Hővisszanyerés terikus hatásfoka- Thermal efficiency of heat recovery Rendement thermique- Wärmerückgewinnung - Eficiencia térmica	%	74
h)	Maximális légszállítási teljesítmény - Maximum flow rate - Débit maximal höchster Luftvolumenstrom - Caudal máximo	m3/h м3/час	60
i)	Áramfelvétel maximális légszállítási teljesítményen Electric power input at maximum flow rate Puissance électrique absorbée au débit maximal elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom Potencia eléctrica de entrada con el caudal máximo	W Вт	6
j)	Zajszint (LWA) - Sound power level (L _{WA}) Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) Schalleistungspegel (L _{WA}) - Nivel de potencia acústica (L _{WA})	dBA Дб	40
k)	Névleges légszállítási teljesítmény - Reference flow rate Débit de réfèrenc e- Bezugs-Luftvolumenstrom - Caudal de referencia	m3/h м3/час	41
l)	Névleges nyomáskülönbség - Reference pressure difference - Différence de pression de référence Bezugsdruckdifferenz - Diferencia de presión de referencia	Pa Па	10
m)	Fajlagos teljesítményfelvétel (SPI); Specific power input (SPI); Puissance absorbée spécifique (SPI); Spezifische Eingangsleistung (SEL); Potencia de entrada específica	W/m3/h Вт/м3/час	0,08
n1)	Vezérlési tényező - Control factor Facteur de régulation - Steuerungsfaktor - Factor del mando	-	0,65
n2)	Vezérlés típusa - Control typology Typologie de régulation - Steuerungstypologie - Tipo de mando	-	Helyi szabályozás; Local demand control; Régulation modulée locale; Контроль местного спроса
o1)	Maximális külső szivárgási veszteség - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - höchste äußere Leckluftquote - Índices máximos declarados de fuga externa	%	N/A
o2)	Maximális külső szivárgási veszteség - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - höchste äußere Leckluftquote - Índices máximos declarados de fuga externa	%	1
p1)	Belső keveredési arány - Internal mixing rate Taux de mélange interne - Mischquote der Zuluftseite Índice de mezcla interna	%	N/A
p2)	Külső keveredési arány - External mixing rate Taux de mélange externe Mischquote der Abluftseite - Índice de mezcla esterna	%	N/A
q)	Vizuális szűrő telítettség jelzés - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - optischen Filterwarnanzeige - Señal visual de aviso del filtro	-	N/A
r)	Szabályozó rácsok telepítésére vonatkozó utasítások - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter Instrucciones para la instalación de rejillas reguladas	-	N/A
s)	Összeszerelésre, szétszerelésre vonatkozó útmutató internetes elérhetősége Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung Dirección de internet para las instrucciones de montaje y desmontaje	-	www.aerauliqa.com

